

Jou
11/8

BOUCHERVILLE

VARENNES

SAINTE-JULIE

VERCHÈRES

Tirage: 10,000 copies

Tél.: 655-1967

BOUCHERVILLE

Vol. 10 No. 36

Mercredi le 11 septembre 1974

BONNE ANNÉE

SCOLAIRE

1974 - 1975

A TOUS NOS
ÉCOLIERS



L'épluchette de blé d'inde organisé par le club nautique De Mézy paralyse la circulation sur le boulevard Marie-Victorin

Ce n'est pas tous les jours qu'une épluchette de blé d'inde ralentisse la circulation au point de la paralyser.

Pourtant, c'est ce qui s'est produit dimanche dernier, 2 septembre. Des centaines d'automobilistes circulant en bordure du fleuve Saint-Laurent, la plupart profitant d'une longue fin de semaine pour se ballader, ont été frappés par l'atmosphère de fête qui régnait à cet endroit.

Ce fait démontre combien les loisirs jouent un rôle important dans la vie des gens, surtout lorsqu'il s'agit de se divertir entre amis, voisins ou avec des gens qu'on connaît bien... et dans sa propre ville.

Dans de telles conditions, tous s'amusent à qui mieux mieux. Mais, revenons à notre épluchette de blé d'inde.

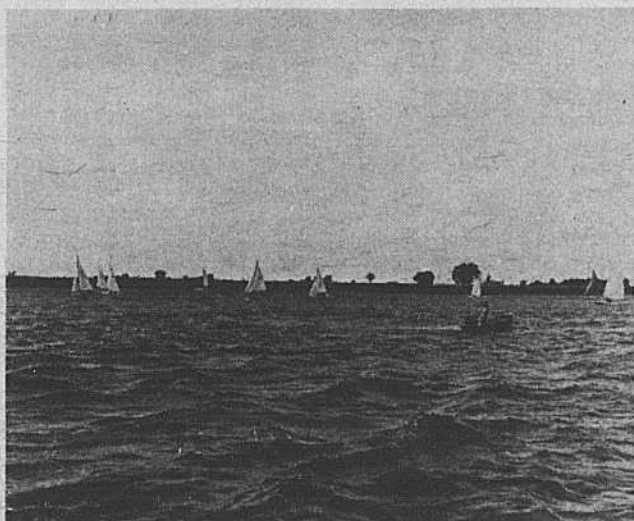
Le tout a commencé lorsque le Comité du Club nautique De Mézy, organisation sans but lucratif, a décidé de préparer une épluchette de blé d'inde pour ses cinquante membres.

Cette fête avait pour but de réunir les membres de la marina, située au pied de la rue De Mézy, afin de fraterniser et de passer d'agréables moments.

Pour couronner cette épluchette de blé d'inde ont suggéré une course de voiliers.

L'idée plut à tous: jeunes et plus âgés. Quinze membres décidèrent alors d'y participer et l'organisation en fut confiée à M. Yves Plouffe.

Il fallait un commanditaire, on le trouva en la personne de M. Raymond Frenette, membre du club et directeur de publicité à la Coopérative Fédérée du Québec. Dès lors, la marina prit un air de fête: roulotte, musique, banderoles colorées, drapeaux et affiches apparurent sous le ciel de Boucherville. Déjà, on sentit un certain intérêt pour cet événement.



LE CATAMARAN DE M. RAYMOND FRENETTE SORT GAGNANT DE L'ÉPREUVE.

Les citoyens de l'est de la ville, circulant dans ce secteur, commencèrent à s'interroger sur tout ce branle-bas, car à cette période de l'année le coin est plutôt calme, quoique perturbé à certains moments par des détonations, afin de chasser les oiseaux des champs de maïs.

M. Jacques Godin, président du club se fit un plaisir de les renseigner sur la fête en préparation.

La nouvelle se répandit rapidement dans toute la ville. Une épluchette de blé d'inde précédée d'une course de voiliers, ça intéresse bon nombre de gens.

Il n'en fallait pas plus pour



VUE DES VOILIERS À UN TOURNANT DÉCISIF DE LA COURSE.

qu'un événement qui se voulait privé devienne du domaine public. Les participants sont des amateurs, mais la course sera quand même serrée.

Pensez-y, plusieurs trophées sont en jeu dont le fameux Sonic Co-op offert par la Coopérative Fédérée du Québec. De plus, M.

Bernard Lamer, entrepreneur en construction de Boucherville et membre du Club nautique De Mézy, offre plusieurs bourses en argent aux gagnants.

Il est même question que la Compagnie Bombardier y présente son tout dernier né: l'Invitation. Et c'est peut dire!

Dimanche, 2 septembre, 11 h. on commence à mettre à l'eau les voiliers, mais les vents violents en font chavirer quelques-uns.

On ne se laisse pas décourager pour autant. Tout cela ne passe pas inaperçu. Les gens se disent qu'il va y avoir de l'action au pied de la rue De Mézy. On téléphone à ses amis, ses voisins. On se donne rendez-vous à la marina. À 2h30, deuxième tentative; les vents semblent plus favorables.

Quinze magnifiques voiliers remontent le fleuve vers la ligne de départ.

Vers 2h40, le signal du départ est donné. Quel spectacle! De grandes voiles blanches filent à toute vitesse sur le majestueux Saint-Laurent. Les automobilistes surpris par ce spectacle, s'immobilisent en bordure de la route. Déjà, on peut compter des centaines de personnes assises ça et là.

Les commentaires vont bon train. On fait des paris. Attention! Les voiliers avancent fiers et élancés. Certains tangent tellement qu'il suffirait d'une manœuvre maladroite du barreur et ce serait la baignade. Sur la rive, d'autres curieux viennent grossir le nombre des spectateurs. La circulation ralentit sur le boulevard Marie-Victorin. Les organisateurs s'inquiètent, on n'avait pas prévu que cette course susciterait tant d'intérêt. Mais, tout se déroule dans l'ordre. On est heureux que l'événement plaise tant. Les spectateurs invitent les organisateurs à répéter la compétition l'an prochain. Dans la foule, on a remarqué la présence de M. le maire et de sa gracieuse épouse qui ont semblé apprécier ce divertissement. Vu le succès remporté, les organisateurs rêvent déjà d'autres fêtes auxquelles pourraient par-

(suite à la page 6)



Pendant les préparatifs de la course les jeunes envahissent le terrain avec leurs bicyclettes. Raymond Frenette de SONIC CO-OP en profita pour organiser des jeux et distribuer des cadeaux souvenir.

10 CANAUX
À VOTRE
DISPOSITION

TELECable
BOUCHERVILLE INC.

655-0440



VOYEZ-LE!



861-6031

1691, Marie-Victorin
Maurice Goyette
PONTIAC
BUICK INC.
VARENNES

652-2953



SERVICE DE LOCATION

Des fleurs
pour toutes occasions

NICOLE FLEURISTE INC.

535 St-Charles
BOUCHERVILLE
655-1250

655-9121



Avec l'application de la loi 22, des progrès considérables dans la régression du français sont à prévoir

Quand on en arrive à légiférer pour promouvoir une langue auprès d'un peuple dont c'est la langue maternelle et en usage depuis des siècles, c'est que le problème est grave.

Par la loi 22, le gouvernement Bourassa reconnaît donc ce problème et l'influence énorme de la main-mise étrangère dans le beau pays du Québec. Économique d'abord, cette main-mise s'étend automatiquement au culturel, au social et au politique.

Voulant protéger une minorité tout en sauvant la face auprès de la majorité éléctrice, ce gouvernement irresponsable ne s'est pas lancé dans une législation économique (cause véritable des problèmes) qui pourrait effectivement protéger les Québécois de l'emprise Anglo-Américaine, non! il a préféré construire un grand miroir aux alouettes. Près de 130 articles ont été pondus dans le seul but de donner aux Québécois l'illusion que dorénavant leur langue maternelle, le Français, serait reconnu comme langue officielle, c'est-à-dire rendre officiel ce qui l'était déjà.

Encore, si cette loi confirmait que le français serait la SEULE langue officielle mais se serait trop beau! et puis ce petit mot "SEULE" irait à l'encontre des exigences du grand frère d'Ottawa d'une part et l'absence de ce mot facilite l'extention graduelle de la langue Anglaise et de ses effets d'autre-part.

Quelques exemples de cette hypocrisie gouvernementale: Projet de loi 22, Première lecture, Extrait de l'article 9:

Les organismes municipaux et scolaires dont au moins dix pour cent des administrés sont de langue anglaise et qui rédigent déjà leurs textes et documents officiels à la fois en français et en anglais doivent continuer à le faire; en pareil cas, les deux versions sont authentiques.

Article 41:

"Les contrats auxquels Parti Québécois Chambly

adhèrent les consommateurs doivent être lisiblement rédigés en français: toutefois tout consommateur adhérant à un contrat peut exiger que celui-ci soit rédigé également en anglais".

Il serait étonnant que l'Allemagne ou la Norvège ou n'importe quel autre pays permette à des citoyens, étrangers ou non, d'EXIGER des contrats d'achats rédigés dans une autre langue que celle du pays. Pour ne pas l'oublier, au Québec la langue en usage est le français. Qu'on ne vienne pas nous chanter l'exemple de la Belgique. Ce pays est divisé en région linguistiques et l'on constate que dans la pratique de tous les jours la population de chaque région refuse absolument de prêter l'oreille ou l'oeil à toute autre langue que celle en usage depuis toujours dans sa région.

Article 43:

"L'affichage public doit se faire en français, OU A LA FOIS en français et dans une autre langue: sauf dans la mesure prévue par les règlements. Le présent article d'applique également aux annonces publicitaires écrites, notamment aux panneaux-réclame et aux enseignes lumineuses".

On trouve dans cet article, une fois encore, l'omniprésence de la langue anglaise. C'est un non-sens que d'écrire: "L'affichage public doit se faire en français, on (DOIT?) à la fois en français et dans une autre langue. L'autre langue n'est certainement pas le cochon-chinois. Alors pourquoi ne pas écrire carrément "... en français et en Anglais". Il serait d'ailleurs plus normal d'écrire "... l'affichage doit se faire en français seulement". Il ne faudrait pas rêver!

Analysant au détail les articles de la loi 22, on découvre que cette loi ne règle rien sinon qu'elle légifère, par dessus la couverture officieuse, l'usage de la langue anglaise... dans l'état du Québec...

RENTREE SCOLAIRE

Ma rue s'est vidée de sa légion d'enfants. Le vent de septembre les a tous balayés vers l'école. "C'est vraiment un bienfait" disent quelques mères tout en essuyant une larme furtive. Pour le gamin arraché une autre fois de la chaleur maternelle, commence l'apprentissage de la société.

La réaction au choc parfois un peu pénible persistera jusqu'au premier sourire pour "lui seul de la maitresse". Heureuse enfance tout de même.

Mais à peine les a-t-on vus grandir ces enfants qu'ils sont déjà pris par le tourbillon de la vie. Le temps on ne l'a pas vu.

Une autre année scolaire s'amorce en septembre '74. Pour les uns, c'est le début, pour les autres, l'avant-dernière ou la dernière étape de leur vie étudiante. Septembre incite les parents à réfléchir sur l'avenir de leurs enfants.

Pouvons-nous davantage pour eux, pouvons-nous les épauler, comment pouvons-nous le faire? Pourrions-nous éveiller et maintenir leur intérêt à l'étude? Seront-ils compris? Comprendront-ils? Les méthodes d'apprentissage leur seront-elles profitables? Pouvons-nous les parents jouer un rôle valable même si

la chose scolaire est si différente de celle que nous avons connue.

A une époque où l'on s'est ingénié à mettre au service de l'école, à grand renfort de sous, toutes sortes de moyens modernes pour faciliter la formation, il ne faudrait pas oublier le plus im-

portant peut-être et le moins coûteux, soit un climat de sérénité où étudiants, élèves, parents et professeurs se donnent la main et tentent de s'enfermer chez soi, rien de mieux comprendre même dans les situations difficiles. Colloques, comités, remises en question après dix années de révolution en

éducation sont autant de moyens dont on peut tous profiter cette année. A s'enfermer chez soi, rien de positif n'est possible. Il faudra donc envisager des rencontres et des échanges de vues si l'on veut bâtir l'avenir des jeunes.

M.P.

Grève à la C.T.C.U.M. La société pour le progrès de la rive-sud demande à M. Bourassa d'intervenir

Dans le télégramme qu'il lui faisait parvenir mercredi au premier Ministre Bourassa, la Société pour le Progrès de la Rive-Sud demande au gouvernement d'intervenir dans le conflit qui paralyse présentement une partie du transport en commun à la Commission de Transport de la Communauté Urbaine de Montréal.

Dans son message au Premier Ministre, la Société soutient que "la grève à la C.T.C.U.M. a des répercussions néfastes et importantes pour les usagers du transport en commun de la rive-sud qui peuvent difficilement se rendre à leur travail, de même que dans les commerces et maisons d'affaires qui fonctionnent au ralenti.

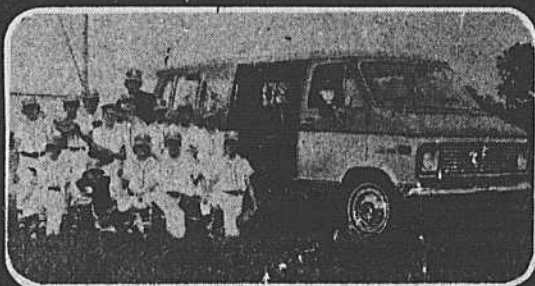
On sait que tous les services de transport en commun de la rive-sud convergent vers la station de Métro Longueuil. Hors, depuis le début de la grève, le 7 août dernier, le métro est complètement paralysé. Les usagers sont dans l'impossibilité d'emprunter les lignes habituelles, et doivent rivaliser d'imagination pour se rendre à leur travail sans trop de frais supplémentaires.

De leur côté, certains services de transport en commun sur la rive-sud songent à interrompre momentanément leurs activités, faute de clientèle. Sans compter que les embouteillages sur les ponts aux heures de pointe constituent un véritable cauchemar pour tout le monde.

véritable cauchemar pour tout le monde.

"La Société pour le Progrès de la rive-sud considère qu'il relève de ses responsabilités envers la communauté qu'elle entend desservir de demander au gouvernement de la Province de faire le nécessaire pour régler le conflit dans le plus bref délai possible", poursuit le télégramme envoyé à M. Bourassa de même qu'au Ministre du Travail, M. Jean Cournoyer et aux députés de la région.

En terminant, la Société demande que tout soit mis en oeuvre pour solutionner ce litige de façon juste et équitable pour les deux parties en cause.



Nos spécialistes du camion seront vous conseiller

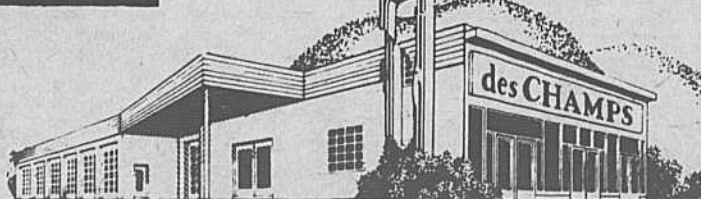


Vaste choix

FINANCEMENT G.M.A.C. sur place

Pour une livraison immédiate de camion, voyez, "des Champs"

Le centre du camion G.M.C. de la Rive-Sud



355 boul. LAURIER MONT ST-HILAIRE 467-3304

Financement G.M.A.C.

PIERRE McNEIL
PHOTO-ENERG

Service complet en photographie professionnelle industrielle commerciale éducationnelle

528 Fort St. Louis, Boucherville, Qué.

Téléphone: **655-4310**

Elections '74

LE MAIRE ET QUATRE CONSEILLERS À NOUVEAU CANDIDATS

LA SEIGNEURIE annonçait en primeur la semaine dernière la candidature de M. Yvon Julien au poste de maire de la ville de Boucherville lors des élections du 3 novembre prochain. Elu conseiller au siège no 2 du quartier ouest en novembre 1970, M. Julien accédait à la mairie en juillet 1973 à la suite du départ de M. Clovis Langlois. La décision de M. Julien de se porter à nouveau candidat ne surprend pas. Comme conseiller, puis comme maire il a travaillé activement notamment sur certains dossiers importants: transport en commun, finances, parcs. Qu'il désire poursuivre l'action entreprise n'étonnera personne. Il nous a confié qu'il avait obtenu l'approbation de ses employés avant de se lancer dans cette course à la mairie. Il pourra donc, s'il est élu, consacrer tous les mercredis après-midi à ses fonctions municipales. M. Julien ne fera pas partie d'une équipe. Il débutera sa campagne électorale vers le 3 octobre.

LES CONSEILLERS

Les conseillers des quartiers est et ouest se représenteront tous quatre. MM. Jean-Claude Cuerrier, Lionel Létourneau et Jean-Paul Provost brigueront un second mandat. Pour M. Jean-Louis Trudeau l'expérience



DE GAUCHE À DROITE: MM. Léopold Sénécal, Jean-Claude Cuerrier, Yvon Julien, Jean-Louis Trudeau, Lionel Létourneau, Jean-Paul Provost.

électorale sera nouvelle. Il avait nommé conseiller en juillet 1973 pour occuper le siège de M. Yvon Julien dans le secteur ouest.

La situation est plus floue dans le quartier centre. Le doyen du conseil, M. Léopold Sénécal n'a pas voulu à ce stade-ci nous faire connaître sa décision. Quant au siège no 1 de ce secteur il est vacant depuis le mois de mai dernier à la suite du décès de M. Jean-Claude Jodoin. Le candidat dont le nom est le plus souvent mentionné à ce poste est M. Michel Provost, commissaire d'école à Saint-Exupéry.

Cette période pré-électorale n'a pas suscité de regain d'intérêt pour la chose municipale. A la dernière session du conseil par exemple il n'y avait qu'un citoyen dans la salle, un habitué, le seul, qui ne rate presque jamais une assemblée. Toutefois, à l'extérieur de l'hôtel de ville, certaines rumeurs circulent désignant tel ancien conseiller ou tel citoyen comme un candidat en puissance. On peut prévoir qu'il y aura lutte à chacun des sept sièges en jeu. Au cours des prochaines semaines, nous tenterons de vous faire découvrir l'identité des aspirants-maires et aspirants-conseillers.

Jeannine LaBossierie

Boucherville et la CTRS

Le maire Julien rencontre le ministre Berthiaume

Le maire Yvon Julien, accompagné du directeur général de la Ville, M. Ronald Beaupré, rencontrait mercredi dernier à Québec le ministre d'état aux transports, M. Paul Berthiaume. Cette entrevue, on s'en doute, a porté principalement sur l'avenir de Boucherville au sein de la Commission de transport de la rive sud. Au printemps dernier, la Ville, qui n'est pas desservie encore par cette commission, présentait un projet de loi visant à obtenir, en autres son exclusion de la CTRS. Ce bill privé n'a pas encore été étudié en commission parlementaire et il y a peu de chance pour qu'il soit un jour adopté par l'Assemblée nationale.

Le but de la rencontre du 4 septembre était donc de faire le point de la situation. En principe, le maire Julien n'est pas opposé à la participation de Boucherville à la CTRS. Mais il ne veut pas que ses contribuables aient à payer pour des services qu'ils ne reçoivent pas et qu'ils ne recevront pas de sitôt. En effet la CTRS ne pourra pas exproprier les lignes de Mé-

tropolitain Sud avant deux ou trois ans, selon son président-directeur général, M. Jean-Jacques Lemieux.

DEUX CONDITIONS

Donc, pour consentir à retirer sa demande d'exclusion, le maire Julien a posé deux conditions au ministre Paul Berthiaume. D'une part, il demande que le gouvernement amende la loi 84 en substituant au quatre critères de répartition des déficits une seule et nouvelle formule. Cette formule est suggérée dans une étude récente commandée par la CTRS à la firme Lalonde, Valois, Lamarre. En vertu de ce mode de répartition chaque ville membre aurait à combler l'écart entre le coût des services rendus et les revenus produits sur son territoire. S'il n'y a pas de service dans une ville, comme c'est le cas à Boucherville, ces contribuables n'auraient pas à participer au déficit de l'ensemble du système. Cette méthode de répartition aurait déjà été acceptée par les commissaires de la CTRS et sera vraisemblablement soumise

au conseil des maires de la rive sud lors de sa prochaine session. Si le conseil l'accepte, la requête de Boucherville aura plus de poids auprès du gouvernement.

D'autre part, le maire de Boucherville a réclamé, une fois de plus, la participation financière du gouvernement du Québec aux frais de la CTRS.

Ces demandes, selon M. Julien ont été bien accueillies par le ministre d'état aux transports qui a promis de se faire le porte-parole de Boucherville au cabinet

des ministres. Le maire Julien s'est déclaré heureux de l'entrevue: "On commence à voir les choses du même oeil, a-t-il dit".

Jeannine LaBossierie

Sur la scène municipale... en bref

PATINOIRE INTERIEURE ET BIBLIOTHEQUE:

Deux projets

Deux projets impliquant la participation de la Ville et de la Commission scolaire régionale de Chambly sont présentement à l'étude.

D'une part, si les négociations aboutissent, Boucherville pourrait être dotée d'une deuxième patinoire intérieure. Cette patinoire, serait aménagée sur le terrain de la C.S.R.C. à l'est de l'école De Mortagne par un entrepreneur privé. La Ville louerait ensuite le bâtiment selon ses besoins tout en se réservant une option d'achat. D'autre part, la bibliothèque municipale, située à l'hôtel de ville, sera peut-être fusionnée avec celle de l'école polyvalente. L'espace dont dispose la bibliothèque municipale est insuffisant. Il y

aurait possibilité d'aménager une partie du sous-sol mais, selon le maire Julien, les autres services auront besoin bientôt d'agrandir leurs locaux et on ne veut pas les disperser. La fusion des bibliothèques municipales et scolaires à l'école De Mortagne, tout en offrant aux lecteurs un choix plus vaste, représente aux yeux du conseil la solution la plus économique.

Ces deux projets auraient été bien accueillis par les ministères des affaires municipales et de l'éducation qui favorisent la mise en commun des ressources des organismes municipaux et scolaires.

CONSTRUCTION:

Plus de \$10 millions

La valeur des permis de construction émis par la Ville de Boucherville au 31

août atteignait la somme \$10,638,200 soit \$3,102,000 de plus que pendant la période correspondant en 1974.

FONDS INDUSTRIEL:

\$4 millions

Un règlement portant le fonds industriel de \$3 à \$4 millions a été adopté lors de la dernière séance du conseil. L'assemblée publique des électeurs propriétaires aura lieu le 16 septembre à 19 heures. Parallèlement le conseil a accepté l'offre d'achat de Lima Metal Works, une maderie, qui investira quelque \$200,000 dans le parc Lavoisier.

PARC - ECOLE

La Ville fera l'acquisition d'un terrain de 282,847 pieds carrés, dans les Jardins Sabrevois (phase V) pour y aménager un parc-

école. Une superficie de 155,420 est cédée par les promoteurs pour la somme de \$1. L'autre portion coûtera \$31,356.80.

Pour faire face à l'inflation, le conseil a approuvé un budget supplémentaire de \$107,625. Cette somme servira à combler les déficits à certains postes: voirie, travaux publics, recensement, etc. Les contribuables n'ont toutefois pas à craindre l'imposition d'une taxe spéciale. Les montants requis seront puisés au surplus accumulé au 31 décembre 1973. Le solde du surplus sera ainsi réduit à \$92,121 plus une réserve de \$150,000 constitués en prévision de jugements qui pourraient être rendus contre la Ville dans certaines causes d'inondations.

Jeannine LaBossierie

OUVERT

7 jours
par semaine
jusqu'à
11h.00 p.m.

Votre dépanneur en alimentation

MARCHÉ JEAN

642 boul. Marie-Victorin, Boucherville Tél. 655-1334

ÉPICERIE - VIANDE - BIÈRE - FRUITS - LÉGUMES - AGENT LOTO-QUÉBEC

dépositaire
des
produits
naturels

éditorial

"J'ai essayé de transmettre ma foi par l'entremise des moyens de communication sociale..."

Il y a quelques semaines l'abbé Léo Foster était nommé curé de la paroisse Ste-Louise de Marillac à Longueuil, après avoir consacré près de 10 années de sa vie à l'information sous toutes ses formes. Au moment de son départ définitif de l'évêché, nous avons voulu le rencontrer et recueillir ses impressions.

M. l'abbé, vous quittez le service diocésain de l'information, pourquoi?

D'abord, je crois que j'y étais depuis assez longtemps. Vous savez, à faire se métier, on se vide assez vite. En plus de l'information au diocésain, j'avais aussi à écrire pour la radio, je faisais des relations publiques, sans compter les nombreuses consultations qu'il me fallait donner à la suite de la lecture des articles de journaux et des auditions de mes billets à la radio. J'étais vraiment fatigué, j'avais besoin de changer d'air, de me refaire en quelque sorte, pour être capable de sauter plus loin, un jour...

Ca veut dire quoi: "sauter plus loin un jour..." Il est certain que j'aimerais travailler comme curé, en paroisse, c'est ce pourquoi tout prêtre est ordonné et un jour ou l'autre, il lui faut être capable, s'il a une fonction diocésaine intéressante, de dire oui à son évêque qui a besoin de prêtres pour les paroisses...

Je connais le ministère paroissial, j'en ai déjà beaucoup fait, ayant eu la responsabilité de pasteur, à l'île Ste-Thérèse (St-Jean), de vicaire à St-Michel et à Brossard. J'ai dit oui, sans hésitation, à Mgr Coderre, lorsqu'il m'a proposé la cure que je n'avais pas demandé. Sauter plus loin veut dire: faire le tout de toute la vie que peut mener un pasteur dans notre monde actuel, évacuer son action, le faire produire cent pour un dans le domaine où il est le plus susceptible de rendre service. Voyez-vous j'ai essayé pendant près de 10 ans, de transmettre ma foi et d'aider celle des autres à croître, par l'entremise des moyens de communication sociale. Et, je crois que le défi a été gagné. Les nombreuses lettres les communications de toutes sortes reçues au cours des années passées nous le prouvent aisément. Désormais, il me faut être pasteur à 100%. Après, nous verrons ce qui est le plus rentable pour le bien du diocésain, que je demeure pasteur, que je redevienne informateur au plan diocésain, national ou international.



ABBE LEO FOSTER

Ne croyez-vous pas que la fonction de curé, ce soit un peu trop restreint pour votre action?

Il est bien certain que, désormais, je devrai me confiner à un territoire très restreint, celui d'une paroisse qui compte à peine, alors que mon audience habituelle était de plus de 400.000, mais, je crois que ce travail me redonnera beaucoup. Il faut aussi que vous teniez compte que je resterai responsable de la pastorale de la radio, ce qui n'est pas, non plus, une sinécure.

Dix ans au diocésain, c'est quoi, pour vous?

Une connaissance à nulle autre pareille du diocésain un apprentissage constant au chapitre de l'information et de la communication: une possibilité de faire entendre le message de Jésus-Christ sur une vaste échelle; plusieurs voyages de culture et de recyclage en Europe ou j'ai eu la possibilité de rencontrer d'autres informateurs; une vie à la source puisque même si l'évêque ne m'a pas harcelé pendant ce séjour, même s'il m'a laissé la plus entière liberté, j'ai toujours essayé de communier à s'entendre et d'agir comme si c'était lui qui faisait tout à ma place... Je sais que Mgr ajouterait: "à la Foster, ce pendant..." Oui, que voulez-vous, on agit avec sa personnalité. J'ai été habitué, au Saguenay ou Mgr m'a cueilli, de dire ce que je pensais, de le dire tout de suite, à la manière des gens du nord, ou de la côte nord. Nous ne sommes pas habitués à la diplomatie et à la patience des gens de la grande ville puisque nous avons bâti les pays. Puisque nous avons vu surgir de ter-

re nos villes et que nous avons dû collaborer à leur épanouissement. Equarris à la hache, nous manions le crayon de même... Mais nous avons la constance et la patience des gens du Nord... Vos directeurs de journaux vous manqueront, le vendredi après-midi...

Pour sûr que oui. Mais ils ont toujours la possibilité de venir me rencontrer. Personnellement, je les remercie beaucoup de tout ce qu'ils ont fait pour le diocèse au moment où j'étais directeur de l'information. Je les invite à collaborer avec le nouveau responsable, M. Gilles Roy, responsable du service des recherches au diocèse. Avec M. Roy, je crois que l'information continuera d'être entre bonnes mains. J'ai vu ce qu'il a déplié d'espérance.

A tous ceux qui m'ont lu, je dis aussi: merci pour l'intérêt qu'ils ont accordé à ce que j'ai pu écrire. S'ils veulent continuer de me lire, ils pourront toujours le faire en s'adressant aux Editions du Samaritain, 958 rue Joliette, Longueuil (679-9807), où je continuerai de publier régulièrement des volumes contenant de brefs éditoriaux pouvant aider les gens à se retrouver après Vatican II.

Et la radio, ça continuera? Oui, je continuerai la radio comme à l'accoutumée. Ma pensée pour toi deviendra, en septembre: Trois gouttes de lumière. Une once d'amour restera avec le même titre. L'émission Au Rythme de l'Eglise ne reviendra plus sur les ondes. Elle sera remplacée, de temps à autres, par des programmes spéciaux directement des grands événements diocésains.

Un millier de scouts et de guides réunis



Les louveteaux, les jeannettes, les guides, les scouts et les explorateurs membres de la Fédération des Eclaireurs du Québec participeront à une "Journée-Jamboree", le 21 septembre prochain, au parc St-Léonard, 8400 Laçordaire, à Saint-Léonard.

Ils seront plus d'un millier, venus de tous les coins du Québec, à manifester leur solidarité au vrai scoutisme de Baden-Powell et à démontrer leur savoir-faire et leur fraternité. Vivant en patrouilles, animés par une même loi, solidaires de leur promesse scout et guide, ces garçons et ces filles participeront à de saines compétitions techniques et sportives.

Chaque unité installera une ou plusieurs tentes de patrouille sur le terrain du Jamboree. Il y aura une exposition de travaux scouts durant toute la journée à l'intérieur des tentes. Le soir, scouts et guides participeront à un grand feu de camp où les vieilles chansons scouts traditionnelles fuseront de tous les coeurs.

A l'occasion de ce Jamboree, les guides et les scouts recevront la visite du Commissaire Général et de la Commissaire Générale des Guides & Scouts d'Europe, M. & Mme Pierre Géraud-Keraud de Paris, qui seront accompagnés des dignitaires de la Fédération des Eclaireurs du Québec et du commissariat général provincial.

Une réception civique comprenant la signature du livre d'or de la ville sera offerte aux dignitaires par son Honneur le Maire de Saint-Léonard et les membres du conseil municipal. Le grand public sera admis sur le terrain à compter de midi, le 21 septembre, et pourra demeurer au feu de camp.

Pour tous renseignements concernant le Jamboree, prière de s'adresser au SECRETARIAT NATIONAL des ECLAIRES DU QUEBEC, 217 de l'Etoile, Laval des Rapides, Ville de Laval, 667-5187.

Ma pensée pour toi

Léo Foster

Il faut espérer contre toute espérance

La croix et le tombeau vide; l'échec que constituent la passion et la mort du Christ, l'espérance qui jaillit au matin de Pâques du sépulcre entr'ouvert et qui rayonne de la victoire du Christ ressuscité en promesse d'avenir pour les hommes: tels sont les deux pôles entre lesquels va se dérouler la vie du chrétien.

L'espérance chrétienne n'a de sens et ne donne sens à l'existence que si, acceptant la froide lumière qui émane de l'échec de la mort, elle prend appui sur la promesse d'un avenir ouvert par Dieu en Jésus-Christ ressuscité.

La place que tient l'échec dans l'histoire du salut est extrêmement importante. Nous sommes peut-être trop habitués au nom d'un providentialisme facile, ou d'une conception sommaire de la toute-puissance de Dieu, à surimposer à l'histoire des échecs de l'homme, l'histoire des réussites divines, aux tâtonnements, aux faux pas de l'humanité, au déni du temps et à ses corrosions, l'assurance de la démarche de Dieu et de ses réparations de Sauveur, alors qu'en s'alliant avec l'homme, Dieu s'est compromis avec lui et que l'échec fait partie de la vie humaine de DIEU EN Jésus-Christ.

L'échec est là dès les origines, dès le début: la Création est cassée par le péché. Le mal prolifère à travers les récits de la Genèse: le meurtre d'Abel, le déluge. Et, dès les premiers jours du monde, l'échec se présente comme l'écart que nous expérimentons entre notre vouloir profond, entre nos espoirs et le démenti des faits, entre notre projet et les corrosions du temps, entre le projet de Dieu et le démenti de l'histoire.

Pour mesurer la profondeur et l'amertume et le quasi-désespoir que produit l'échec, peut-être faudrait-il lire et relire l'expérience du saint homme Job dont nous parle la Bible.



Le Seigneurie
JOURNAL HEBDOMADAIRE RÉGIONAL
MEMBRE DES HEBDOS RIVE-SUD

414 Marie-Victorin, Boucherville 655-1967

COURRIER DE LA 2e CLASSE DIRECTION: Mme Jeanne Enregistrement No. 1300 Desmarreau

Avis à tous les corps intermédiaires et aux organismes régionaux

En raison de trois hausses majeures de papier depuis un an et d'imprimerie et pour mettre tous et chacun sur un pied d'égalité, la direction du journal se voit dans l'obligation de refuser toute publicité à caractère commercial, même pour les organismes béné-

voles, à moins que celle-ci ne soit payée au tarif habituel.

Le journal continuera cependant son étroite collaboration par la publication de communiqués généraux et de reportages sur les activités saisonnières des divers mouvements.



INAUGURATION OFFICIELLE DU PARC DE VERDURE

Cet été un projet d'aménagement pour les espaces verts avait été mis sur pied grâce à l'appui du conseil municipal. C'est dans le cadre de perspective jeunesse que ce parc a retrouvé son cachet de pleine nature. De petits sentiers contribuent à faire bénéficier maintenant aux citoyens de Boucherville d'un site unique en son genre.

A ce titre nous vous demandons donc votre collaboration pour garder les lieux propres et ne pas détruire cette nature qui se fait de plus en plus rare.

Le 22 septembre à 14 hre vous êtes invités à l'inauguration officielle du parc à l'école de la broquerie.



LANCEMENT

La sortie du programme automne-hiver du service de la récréation a suscité l'intérêt de plusieurs organismes locaux. Lors de cette réunion à l'hôtel de ville tous les représentants d'organismes ont été appelés à discuter du programme et à comprendre tous les avantages qu'il représente pour tous les citoyens.

Nous vous invitons à prendre connaissance du programme vous y trouverez sûrement plusieurs activités qui vous conviennent.



BILOPAGE... pour vous régaler comme vous ne pensiez plus pouvoir le faire.

Voici des tourtières comme vous ne pensiez pas qu'il s'en faisait encore, des cretons comme vous n'en avez jamais mangés, des pâtés au poulet ou au saumon qui goûtent vraiment le poulet ou le saumon.

C'est parce que Bilopage n'utilise que des viandes sélectionnées, des ingrédients de toute première qualité et juste les épices qu'il faut pour en relever la saveur.

Faites goûter à votre famille toute la gamme des produits Bilopage.

**20¢
de rabais sur
n'importe quel
de ces délicieux
produits**



**Bilopage ça donne
le goût d'y goûter...**

découpez sur le pointillé ▼

20¢

bilopage

20¢

Valable sur les produits Bilopage suivants: pâté au poulet 10 oz., pâté au saumon 16 oz., tourtière 16 oz., egg rolls en boîte de 6, tête fromagée 10 oz., et cretons 10 oz.

Au marchand: Bilopage Inc. vous remboursera ce coupon de 20¢ plus 03¢ pour frais de manutention, à condition qu'il ait été échangé par un de vos clients, au moment de son achat de l'un ou l'autre des produits Bilopage sur lesquels il est valide. Tout autre utilisation constitue une fraude. Bilopage Inc. se réserve le droit d'exiger une preuve d'achat de l'un ou l'autre des produits sur lesquels cette offre porte, correspondant au nombre de coupons échangés.

Offre limitée au Québec et à l'Ontario.

Date limite de l'offre:
31 JANVIER 1975.

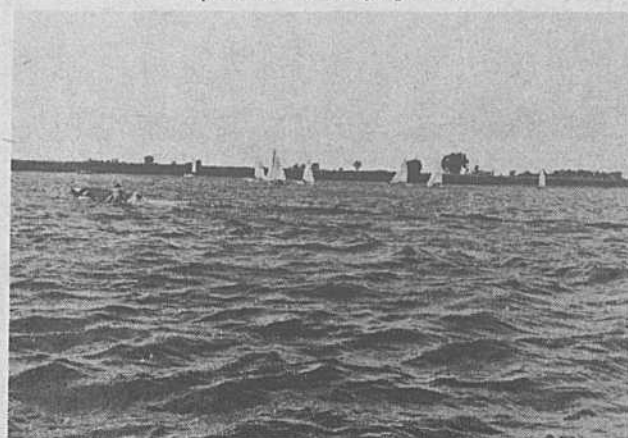
Pour remboursement, présentez ce coupon à votre représentant Bilopage ou postez avant le 15 FEVRIER 1975, à: Bilopage Inc., 2525 boul. Henri-Bourassa, Québec, Québec G1L 4T9.

20¢

20¢

Epluchette de blé d'Inde

(suite de la page 1)



ticiper le plus grand nombre de personnes possibles.

Epluchette de blé d'Inde? Courses? On ne sait pas. On a peur de s'embarquer. On a besoin du concours de tous. Boucherville c'est un peu la ville du mais. Pourquoi ne pas organiser une épluchette de blé d'Inde dans les îles pour tous les citoyens? Le club nautique est bien prêt à collaborer, mais une organisation indépendante formée de concitoyens de notre ville pourrait être mise sur pied, afin d'élaborer des plans pour les célébrations de la Fête du travail l'approcher. L'idée est lancée. Nous attendons vos suggestions. Veuillez les communiquer à:

M. Jean-Noël Garceau
Vice-président
Club nautique De Mézy inc.
81, rue De Mézy
Boucherville J4B 4C7
Tél.: 655-7624, après 6h.

RÉSULTAT DE LA COURSE DE VOILIERS

CLASSEMENT	MARQUE	TEMPS
1- R. Frenette	Catamaran	22.81 min.
2- A. Piccioni	Flying dutchman	24.80 min.
3- C. Rivard	Invitation	26.60 min.
4- J. Godin	"Y" Flyer	28.35 min.
5- Y. Plouffe	Laser	28.45 min.
6- J. Lanouette	Flying junior	31.31 min.
7- Y. Plunier	Flying junior	34.45 min.
8- R. Livernois	Inter. 14	35.40 min.
9- C. Grenier	420	35.94 min.
10- G. L'Ecuyer	Siroco	37.26 min.
11- J.C. Simard	Laser	45.94 min.
12- J.P. Guyon	Tanzer 16	49.26 min.

POUR VOS TRAVAUX DE

PLOMBERIE et CHAUFFAGE

Réparation ou construction

Consultez:

CADIEUX & FRÈRE LTÉE

643 Marie-Victorin
Boucherville
655-1319

Fournitures scolaires

- * VASTE CHOIX DE TIMBRES ET D'ALBUMS pour collectionneurs.
- * BON CHOIX DE CARTES DE SOUHAITS pour toutes occasions.
- * SERVICE D'ESTAMPES de caoutchoucs et de photocopies

LIBRAIRIE BOUCHERVILLE

650 Fort St-Louis
Boucherville

655-1300 INC

Une église en vie

Les Assises '74 se tiendront samedi, le 21 septembre, à la Polyvalente Mgr. Parent, 3875 Grande-Allée St-Hubert (Laflèche)

Depuis deux ans déjà, l'Eglise de Saint-Jean se penche sur cette question, qu'elle s'était posée aux assises de 1972: QUELLE EGLISE SOMMES NOUS

En 1973, "L'EGLISE LIEU DE FRATERNITE, DE SERVICE ET DE SIGNIFICATION" a été conservé comme indicatif de l'objectif prioritaire de l'Eglise de Saint-Jean. Au cours de la dernière année, on a mis l'accent sur des projets concrets orientés sur la vie de foi, sur la création de rassemblements et de communautés, sur l'ouverture à de nouveaux ministères. Les Assises 1974 propose la continuité de cette priorité.

Traditionnellement, les assises diocésaines ont été un moment d'évaluation au terme duquel on déterminait par une autre, celle d'une prise de conscience collective d'appartenance à une Eglise vivante: à une Eglise dans laquelle il se vit des expériences qui ont découlé de cette réflexion, amorcée en 1972.

Les Assises diocésaines, 74 demeurent toujours la rampe de lancement de l'année pastorale, mais cette

année elles veulent être beaucoup plus que ça. Elles veulent être un rassemblement une grande fête, un genre de foire, où tous ensemble, nous puissions célébrer la fraternité diocésaine.

Cette fête s'inspirera du principe de l'Exposition Terre des Hommes.

Après une brève mise en train, au cours de laquelle on fera le lieu entre le Christ, la priorité et l'expérience que vivront les participants pendant la journée, ces derniers pourront circuler librement, au gré de leur fantaisie, à l'intérieur d'une trentaine de kiosques dans lesquels on leur permettra, grâce à différentes techniques, de vivre concrètement un certain nombre d'expériences qui se sont faites, au cours des derniers mois, dans l'Eglise de Saint-Jean. Les Assises veulent ainsi faire découvrir aux participants les résultats d'une réflexion sur l'Eglise et provoquer chez eux le goût de réaliser dans leur milieu ce qui se fait ailleurs dans l'Eglise de Saint-Jean.

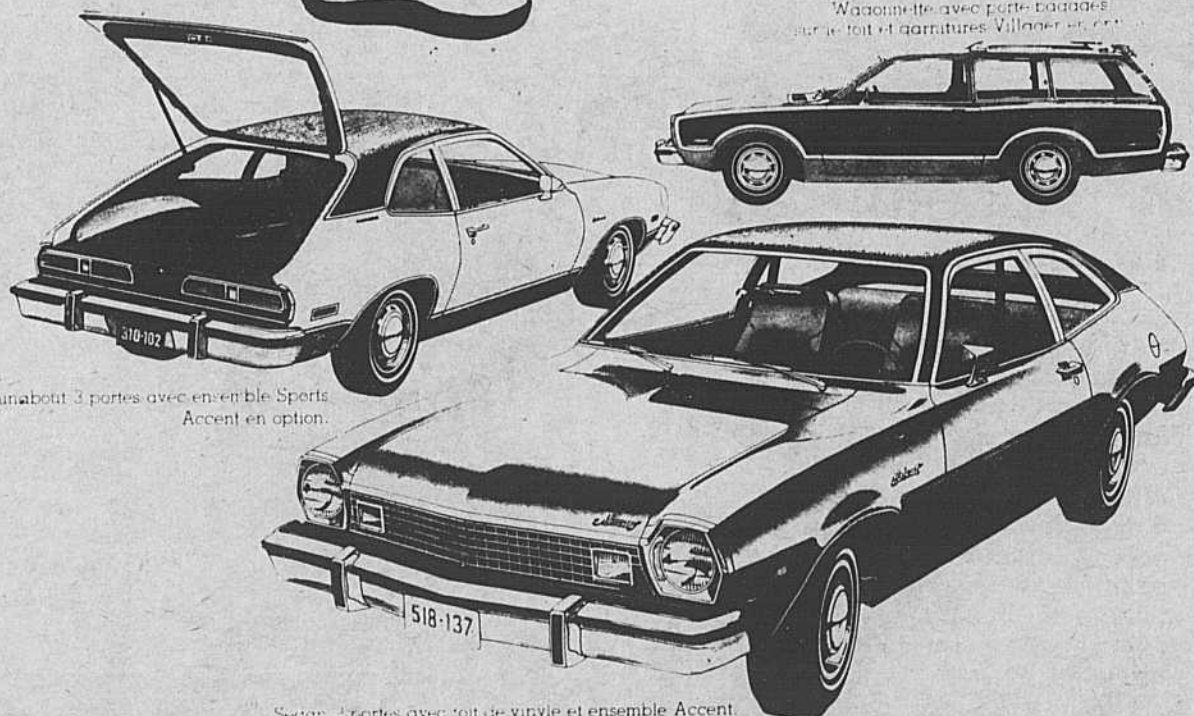
Tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin à la pastorale diocésaine sont invités à se joindre au rassemblement d'une Eglise Vivante, samedi, le 21 septembre, à 9.30 heures.

LIQUIDATION de



Transmission manuelle
ou automatique disponible

Standard or Automatic
transmission available



Runabout 3 portes avec ensemble Sports
Accent en option.

Sedan 4 portes avec toit de vinyle et ensemble Accent.

PIERRE

BRAULT

AUTOMOBILE LTÉE

142 boul. TASCHEREAU

671-6115

GREENFIELD PARK

FACE A

ACROSS FROM L'HOPITAL CHARLES LEMOYNE

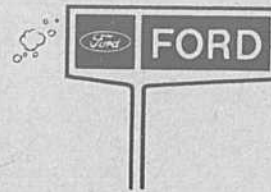
LINCOLN MARQUIS METEOR MONTEGO COMET COUGAR CAPRI BOBCAT CAMIONS FORD



Facilités
de paiement
Par
FORD
CREDIT

SOLDE 74

LE
GRAND
MÉNAGE
TIRE
À SA FIN



En inventaire

Pinto	15	Neufs
Maverick	10	Neufs
Mustang	12	Neufs

Rabais très intéressants

Démonstrateurs

Torino	7	LTD	9
Galaxie	4		



BOISVERT AUTO



2 MARIE VICTORIN,

655-1301

BOUCHERVILLE

LOUEZ

VOTRE VOITURE 1975 DÈS MAINTENANT

Thunderbird
LTD

Pinto
Maverick

Mustang
Torino

TARIF
SPÉCIAL
EN
SEPTEMBRE

Granada



**LA LOCATION: C'EST
NOTRE AFFAIRE!
CONSULTEZ - NOUS!**

LES LOCATIONS 655-1301

**Boisvert
AUTO**

522-4383

2, MARIE-VICTORIN
INC. BOUCHERVILLE

**Boisvert
AUTO**

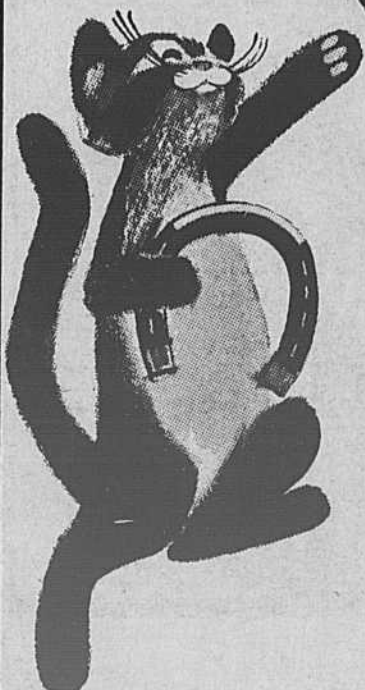
LEASING INC

• Finance Lease
• No mileage limit

• Taxe de vente provinciale en plus
• Taux d'assurance flotte ou individuelle
• Prix sujets à changement sans préavis

• Location financée
• Millage illimité

LOCATION À LONG TERME



La température clémente et les bonnes pluies favorisent la plantation à l'automne

Alors que les feuilles commencent à tourner au rouge, c'est le temps pour le fervent du jardinage de se tourner vers sa pelle et son râteau en préparation des plantations d'automne. Ce devrait être sa routine d'ici la fin d'octobre. Pourquoi faire les plantations à l'automne? Tout d'abord, vous avez plus de temps. Le climat est des plus propices, le sol est à la température idéale pour stimuler une bonne formation de racines, et les bonnes pluies chaudes sont plus fréquentes à ce moment de l'année. Bref, tout est en votre faveur.

En second lieu, il n'y a pas de meilleur temps qu'à l'automne pour ensemer une pelouse — il y a plus d'humidité, le sol est chaud et les nuits sont fraîches — les trois conditions les plus favorables pour donner à vos semences une bonne chance de se développer en un magnifique gazon.

Les pelouses: il est très malavisé de se lancer à la chasse aux "semences à prix d'aubaine"; recherchez toujours les meilleures graines pour avoir une pelouse magnifique et durable. Personnellement, j'aime les résultats que produit un mélange de pâturins Merion et du Kentucky.

Préparation du terrain: si votre gazon a été clairsemé ou s'il semble brun la meilleure chose à faire est de le brosser avec la main et de déterminer la quantité de paillis de coupe d'herbe entre les brins d'herbe verts.

Si votre tondeuse n'est pas munie d'un ramasse-herbe, les coupures d'herbe tombent alors entre les brins verts et le paillis s'accumule d'une tonte à l'autre. Ce paillis empêche l'eau et l'engrais de se rendre jusqu'aux racines et c'est alors que les problèmes commencent.

Il faut l'enlever pour donner au gazon un bon départ. Puis, quand vous avez un bon gazon sur pied et voyez les résultats de l'ensemencement d'automne, nourrissez le gazon avec un engrais faible en azote, comme le Vigoro Rose, pour le protéger de l'hiver.

N'allez pas utiliser un engrais à haute teneur en azote qui stimulerait la croissance durant l'hiver, mais choisissez plutôt un engrais qui va nourrir les racines, comme le fait le Vigoro Rose tout aussi bien pour les gazons nouvellement semencés que pour les pelouses déjà bien établies.

Les mauvaises herbes: si vous ensemencez une nouvelle pelouse et avez ameubli le sol avec un rotoculteur ou une bêche, utilisez un râteau pour niveler le sol, et étendez généreuse-

ment la semence en suivant les instructions; s'il s'agit d'une semence pouvant couvrir 1,000 pieds carrés à la livre, n'utilisez alors que cette quantité en l'étendant uniformément et vous aurez une belle pelouse.

Les mauvaises herbes qui poussent après l'ensemencement d'un parterre étaient là au départ. Mais elles ne vivront pas longtemps. Dès que le nouveau gazon aura commencé à pousser, il les étouffera.

S'il s'agit d'une mauvaise herbe persistante, attendez d'avoir tondue le gazon au moins deux fois avant d'utiliser un herbicide; les jeunes pousses ne résisteraient pas à ces produits chimiques forts. La seule suggestion que je puisse faire, c'est

de les endurer jusqu'à ce que l'herbe soit assez forte et vivace pour tolérer l'herbicide.

La fertilisation: la fertilisation des arbres et arbustes à l'automne aide à combattre la mauvaise croissance, les insectes et les maladies. Un bon engrais pour gazon donne de bons résultats pour les arbres et les arbustes. Etant donné que vous allez utiliser un engrais comme le Vigoro Rose pour "endormir" le gazon pour l'hiver, les arbres et les arbustes vont en bénéficier eux aussi. J'aime faire cette dernière fertilisation quand les feuilles commencent à tomber.

La meilleure méthode d'application consiste à faire deux ou trois cercles

JARDINONS

avec

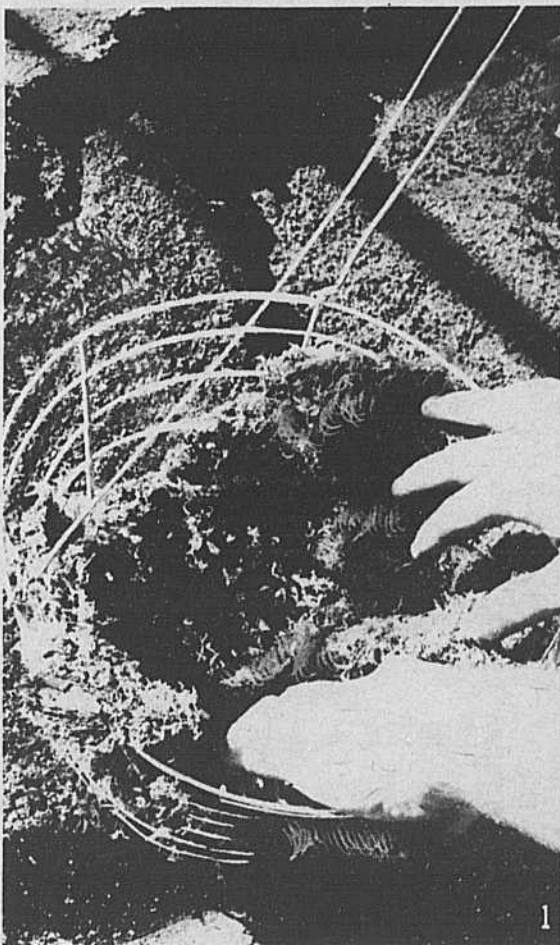


WILFRID PERRON

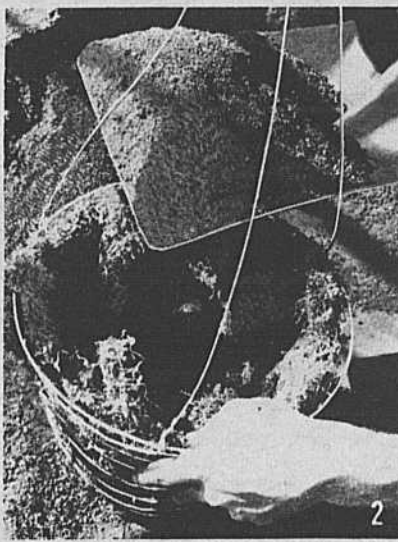
concentriques de trous de 18 à 24 pouces de profondeur, espacée de 1½ à 2 pieds. Versez, alors une demi-tasse d'engrais dans chaque trou.

Si vous avez d'autres questions au sujet de votre pelouse ou de votre jardin, n'hésitez pas à m'écrire au Centre d'information horticole, 165 University Avenue, Toronto, Ontario M5H 3B8, joignant à votre envoi une lettre affranchie et adressée à votre nom. Je me ferai un plaisir de vous répondre.

Les plantes suspendues verdiront votre hiver



1 Préparez le panier suspendu en le tapissant d'une doublure de mousse de sphagnum à longues fibres qui servira à retenir le terreau et à faciliter le drainage des racines.



2 Placez de trois à quatre pouces de terreau sur ce tapis de mousse et tassez légèrement.



3 Après avoir placé le terreau, ajoutez les plantes qui égayeront vos fenêtres tout l'hiver.

CARTES PROFESSIONNELLES

DR CHARLES HÉBERT

chirurgien-dentiste

643, Marie-Victorin Boucherville
2ième étage de l'Edifice Cadieux

655-4937

DR. JEAN-ROBERT DUPONT

Optométriste O.D.

2082, Boul. Marie-Victorin
Varennes

652-3255

Lundi, jeudi, vendredi: le jour et le soir.
Mardi, mercredi: le jour
Samedi: matin.

Jules Phaneuf

NOTAIRE

1 rue Guèvremont
coin Ste-Anne

VARENNES
652-2525

Chirurgiens Dentistes

Docteur Bernard Bélanger

Docteur Jacques Philibert

Docteur Paul A. Senécal (enfants)

LES GALERIES D'ANJOU

Suite 225 2e ETAGE Tél.: 353-6220

LUC VAILLANCOURT

Courtier d'assurances

8602 Est Sherbrooke suite 101
Montréal, 354-0821

Soir sur rendez-vous
813 d'Iberville
Boucherville, 655-3001

Dr MICHEL DESROSIERS

Dr DANIEL MARCIL

optométristes

Examen de la vue - Lentilles cornéennes
280, Fort St-Louis Boucherville
Place La Seigneurie

Sur rendez-vous: 655-7810

Tous les jours: de 9h.00 a.m. à 5h.00 p.m.
Jeudi et vendredi: de 7h.00 p.m. à 9h.00 p.m.

Désirez-vous vendre
ou acheter une pro-
priété, ou vous infor-
mer de sa valeur.
Communiquez avec
Francine Savaria des
Immeubles
Carbonneau Inc.
655-1156 655-9400



A VOTRE SERVICE

Nicole Francq Langevin
L'information avec
le sourire.
Res. 655-9632
Bur. 655-9400

Immeubles Carbonneau Inc.



TEL.: 655-7705
ou
670-7487

Construction & Rénovation J.P.W. Inc.

rénovation générale

Nous construisons votre maison
sur votre propre terrain.

ESTIMATION GRATUITE

LONGUEUIL

Philco Ford Toshiba

VENTE ET SERVICE
SALLE DE MONTRE

Economisez de 15% à 25%

GILBERT DOUCET

47, Guèvremont 652-2755 Varennes



RINGETTE

La date limite pour l'inscription a été fixée pour le 14 septembre.

Les jeunes filles de 9 à 16 ans sont admises. Les joutes auront lieu tous les mardis.



LE CLUB PATINAGE ARTISTIQUE....

Maintenant que l'école pré-saison va bon train, il va s'en dire que nous nous préoccupons des classes qui viendront s'ajouter aux groupes déjà en place. Nous songeons à tous nos membres juniors qui nous arriveront à la mi-octobre et à cet effet nous aimerions souligner quelques détails dès maintenant.

Tous les enfants qui s'inscriront dans les classes de débutants garçons et filles devront porter le casque protecteur obligatoirement, sans exception.

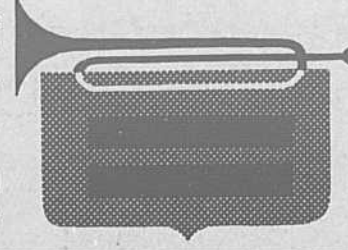
L'Année dernière il se trouvait de très jeunes patineurs et cette année nous avons jugé bon de fixer l'âge limité à 5 ans au 1er septembre 74. Les enfants plus jeunes ne seront pas admis et les directeurs du Club se réservent le droit de demander la carte d'assurance maladie pour justifier les admissions d'enfants en bas âge.

Un conseil en passant pour les parents qui doivent faire l'achat de patins neufs pour la saison qui débute: Lorsque vous considérez une chaussure de patins neufs faites-le avec autant de soin que pour un bon soulier. Le patin trop grand que vous aimeriez voir durer deux ou trois ans nuit à l'enfant de plusieurs façons sans considérer le dommage causé aux pieds du patineur. Lors de l'essayage de patins neufs l'enfant devrait porter une seule paire de bas de laine très fine sur son bas de coton régulier. N'allez pas non plus vous fier sur les pointures des souliers et demander la même pour les patins. Il y a une différence considérable entre les pointures. Il est bon de se procurer aussi des couvre-lames bien ajustés qui protégeront les lames entre le vestiaire et la patinoire. Il faut cependant enlever les couvre-lames en rangeant les patins pour éviter que l'humidité retenue à l'intérieur ne fasse rouiller les lames. Il est bon d'entraîner le patineur débutant d'avoir soin lui-même de ses patins et de bien les essuyer après chaque usage. Un petit chiffon de ratine absorbe bien l'eau et facilite l'entretien de la semelle et de la lame qui doivent être bien asséchées après chaque usage.

Coût: \$6. pour la 1ère fille; \$6. pour la 2ème fille; \$4. pour la 3ème fille. Hâtez-vous les pratiques sont déjà commencées. Toutes personnes intéressées à arbitrer les parties sont priées de s'adresser à M. André Gariépy, 655-0276.

Grand recrutement annuel des cavaliers de la Rive Sud. Corps de clairons et de tambours international junior A. Appellez M. Guy Sylvain: 651-7154 ou Dominique 655-7877.

Jeunes filles âgées de 12 à 22 ans dési- rant faire partie de ce corps seront bienvenues. Venez en grand nombre, nous vous attendons.



JOURNAL LA SEIGNEURIE
414 MARIE-VICTORIN
BOUCHERVILLE
655-1967

POURQUOI ALLER AILLEURS? LE PIONNIER DES PÉPINIÉRISTES DANS NOTRE RÉGION VOUS OFFRE UN VASTE CHOIX DE BELLES ÉPINETTES BLEUES

- Erables
- Hibernal pour l'hivernement des pelouses
- Tout pour le jardin et le parterre



- Conifères
- Terreau pour les arbres
- Plants de haies
- Chaux pour enlever l'acidité du sol

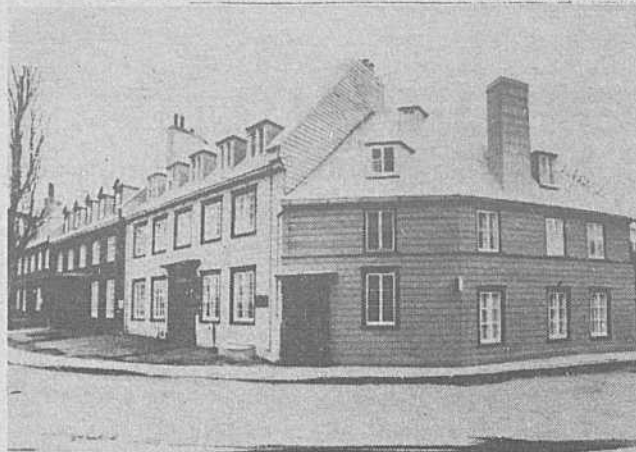
Depuis 46 ans à votre service
PÉPINIÈRE DE BOUCHERVILLE

1089 de Montbrun BOUCHERVILLE

ENRG.

(route 3, sortie de Montbrun)
Yves LeNaour prop.

655-1942



"MONTCALM S'Y TROUVAIT TROP BIEN ET TROP GRANDEMENT LOGE".

En effet, le célèbre général qui donna son nom à cette maison située rue des Eemparts, à Québec, n'habita cette spacieuse demeure que du mois de décembre 1958 au mois de juin 1750. Cet imposant édifice se compose de quatre maisons construites à compter de 1724. Après la capitulation de Québec, cette demeure devint le refuge d'officiers anglais qui en occupèrent une partie en même temps que son propriétaire Descheneaux. La maison fut ensuite occupée comme caserne par des matelots anglais et allemands. Sir Clomer Gouin, premier ministre du Québec y habita également. Plus tard, l'archevêché de Québec s'en redit acquéreur et utilisa cette résidence pour les prêtres oeuvrant dans l'action catholique à différents niveaux universitaires. La maison Montcalm vient d'être déclarée maison historique par le ministère des Affaires culturelles. D'important travaux de restauration viennent d'être faits par les architectes Laroche et Dery, actuels propriétaires de la maison. Ils ont été réalisés dans le sens de la conservation et de la mise en valeur des choses anciennes.

Un comité d'école

L'Ecole Polyvalente de Mortagne a un nouveau directeur. Il s'agit de M. Jules Montreuil à qui nous souhaitons la plus cordiale bienvenue, au nom de tous les parents des élèves de Mortagne et à qui nous asurons notre plus entière collaboration. Comité d'Ecole de Mortagne par: Angèle Darveau, sec.



Frères chevalier Salut!
Ton Conseil c'est ton affaire.

Dernièrement, je rencontrai une jeune dame qui reconnaissant le bouton des Chevaliers de Colomb sur mon veston me disait ceci: "moi, je ne permettrai jamais que mon mari fasse parti d'une secte secrète où les femmes ne sont même pas admises".

Vous avez parfaitement raison madame, lui répondis-je d'être au courant de ce que fait votre mari cependant, permettez-moi de vous faire remarquer que la Confrérie des Chevaliers de Colomb n'est pas une secte comme vous dites et que nos activités sont faites au grand jour. De plus, depuis quelques années, les femmes sont admises à plusieurs de nos assemblées.

Ce que font les Chevaliers de Colomb, de pair avec l'Eglise; aider les personnes dans le besoin, favoriser les jeunes qui sont démunis d'équipement de sport en les aidant à se procurer ce dont ils ont besoin, clinique de

sang, visites de maisons industrielles, soirées dansantes dans le but de récréer ses membres et toutes personnes désireuses de s'accorder quelques moments de distractions si nécessaire de nos jours.

Aussi, j'aimerais bien recevoir vos commentaires madame de Boucherville vous dont le mari est Chevalier de Colomb, vous dont le mari a été Chevalier d'un jour, ce qui de son initiation et vous madame qui peut-être serait heureuse de voir le sien Chevalier et qui n'aura pas peur de temps à autre de consacrer quelques heures pour le bien de son entourage.

Sur ce, je dois vous rappeler de ne pas oublier de vous procurer vos billets pour l'épluchette de blé d'Inde; c'est samedi le 14 septembre à 7h00 p.m. à la salle chez Ti-Phonse.

Prix d'entrée \$5.00 le couple; personne seule \$3.00. Prix de présences. Pour te procurer tes billets, téléphones à 655-4427; 655-8741; 655-5766.

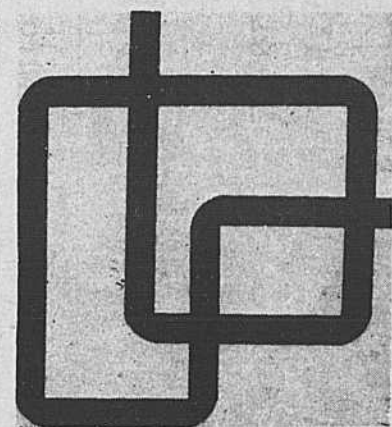
Tél. 655-4242

Boutique Aux Tissus

VENTE DE MACHINES A COUDRE NECCHI
REPARATIONS DE TOUTES MARQUES

Estimation gratuite.
90 jours de garantie

280 FORT ST-LOUIS
(PLACE SEIGNEURIE)
BOUCHERVILLE, QUÉ.



Centre d'art de Boucherville

500, rivière - aux-pins,
boucherville

SAISON 74-75

Le centre d'Art est heureux de vous faire part des cours qu'il offrira cette année:-

Cours pour adultes

1) Histoire de l'Art.

Professeur: M. Jean-Claude Planchard, série de 20 cours (40 heures) - Lundi soir Prix: \$40. la série. Responsable: Mme Andrée Pouliot: 655-7452

2) Pièces Murales

Professeur: Mme Joyce Presho, série de 20 cours

(40 heures) - Mardi soir, Prix: \$35. la série, Responsables: Mme Joyce Presho: 655-1206 - Mme Andrée Pouliot: 655-7452.

3) Technique du Dessin et de la Peinture

Professeur: Mme Françoise Côté, série de 15 cours (45 heures) - Lundi ou mercredi soir, Prix: cours de 1ère année - \$55. la série, cours de 2e année - \$65. la série - Responsable: Mme Denise Brillon: 655-4229

4) Ballet-Jazz

Professeur: Mme Françoise Balsemin - série de 20 cours (25 heures) - mercredi ou jeudi soir Prix: \$25. la série - Renseignements: Mme Françoise Balsemin: 655-0577, responsable: Mme Liette Racicot: 655-0916.

5) Guitare Populaire

Professeur: M. George Doxas, Série de 20 cours (30 heures) - Mardi soir Prix: Cours de 1ère année - \$45. la série - Cours de 2e année - \$50. la série. Responsable: M. Mario Gingras: 655-9269.

6) Macramé

Professeur: Mme Denise Raymond - Série de 10 cours (20 heures) - Jeudi soir Prix: \$20. la série Responsable: Mme Angèle Darveau: 655-0523

7) Emaux sur cuivre

Professeur: Mme Marie-Marthe Léger Pageau - Série de 10 cours (20 heures) - Vendredi soir. Prix: \$45.00 la série Renseignements: Mme Léger Pageau: 655-0326 Responsable: Mme Jocelyne Foucher: 655-8510.

Cours pour enfants et adolescents

1) Initiation à la Musique

Professeur: Mme Georgette Proulx, Série de 20 cours (20 heures) - Jeudi P.M. ou Samedi A.M. et P.M. Prix: \$25. la série pour les 1ère, 2e et 3e années - \$30. la série pour les 4e et 5e années - \$45. la série pour la 6e année (30 heures) - Responsables: Mme Louise Meunier: 655-5756 - Mme Angèle Darveau: 655-0523.

2) Arts Plastiques

Professeur: Mlle Louise Lavallée, Série de 20 cours (20 heures) - Mardi ou Mercredi P.M. et Samedi A.M. Prix: \$15. la série - Responsable: Mme Jocelyne Foucher: 655-8510

3) Expression Orale et Gestuelle

Professeur: M. Claude Poissant - Série de 20 cours (20 ou 30 heures) - vendredi après-midi Prix: \$15. la série pour 20 heures - \$25. la série pour 30 heures - Responsable: Mme Gisèle Joyal: 655-4856.

4) Danses Rythmiques et Ballet-Jazz

Professeur: Mme Françoise Balsemin - Série de 20 cours (20 ou 30 heures) - Mercredi ou jeudi soir Prix: \$1.00 de l'heure. Renseignements: Mme Françoise Balsemin: 655-0577 - Responsable: Mme Liette Racicot: 655-0916.

5) Initiation au Dessin et à la Couleur

Professeur: Mme Françoise Côté - Série de 20 cours (40 heures) - mercredi après-midi ou vendredi soir Prix: \$40. la série - Responsable: Mme Angèle Darveau: 655-0523

6) Initiation au Macramé

Professeur: Mme Denise Raymond - Série de 10 cours (15 heures) - lundi après-midi Prix: \$15. la série - Responsable: Mme Angèle Darveau: 655-0523.

7) Initiation à la Tapisserie

Professeur: Mme Joyce Presho - Série de 10 cours

(15 heures) - lundi après-midi Prix: \$15.00 la série Responsables: Mme Liette Racicot: 655-0916 - Mme Joyce Presho: 655-1206.

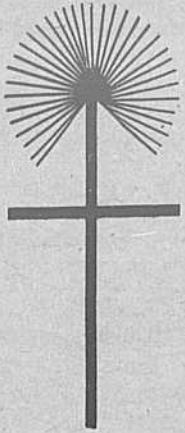
8) Guitare Populaire

Professeur: M. George Doxas - Série de 20 cours (30 heures) - mardi soir Prix: \$35.00 la série - Responsable: M. Mario Gingras: 655-9269.

9) Ballet classique

Professeur: Mme Solange Mondor - Série de 25 cours (25 heures) - Mardi ou vendredi P.M. Prix: \$35.00 la série Renseignements: Mme Solange Mondor: 655-4447 - Mme Suzanne Gareau: 655-5131.

Les cours débutent la première semaine d'octobre et se donnent au Centre d'art (sous-sol de l'Hôtel de Ville). Les inscriptions se font au Centre d'art les 19 et 20 septembre entre 19.00 heures et 22.00 heures.



Le synode '74 l'évangélisation

évêque d'Antigonish, représenteront l'Eglise canadienne au Synode.

A la mi-septembre, les évêques canadiens se rencontrent pour préparer les principaux éléments du message que la délégation canadienne livrera à l'Assemblée générale du Synode. Cette réunion se tient à Québec, à l'occasion des fêtes qui marquent le troisième centenaire du premier diocèse en Amérique.

Les évêques de l'Inter-Montréal, avec l'aide de quelques collaborateurs, ont préparé pour cette réunion de Québec un document de travail dans lequel ils livrent le résultat de leurs réflexions sur le problème de l'évangélisation dans le milieu qui leur est propre.

Ce document contribuera à l'élaboration de la position de l'Eglise canadienne au prochain Synode. A cause des profondes transformations qui agitent le monde d'aujourd'hui...

Dans ce document, les évêques de l'Inter-Montréal se sont penchés sur le problème d'évangélisation de leur Eglise diocésaine, face aux transformations qui agitent le monde moderne. Ils soulignent que ces transformations ont brisé le tissu culturel qui favorisait, il y a quelques années la vie chrétienne. Ils démontrent les obstacles auxquels se heurte l'évangélisation, tels les "blocages" qui résultent de certaines pratiques séculaires qui sont devenues avec le temps des critères trop définitifs de la valeur de

la vie chrétienne; tel aussi le cléricalisme qui souvent encore marque un peu trop l'Eglise et empêche la libération des énergies d'un certain nombre de chrétiens. Ils font remarquer également l'existence des nombreuses idéologies qui sollicitent les hommes d'aujourd'hui, idéologies souvent vides de spiritualité susceptible de faire vivre chrétiennement leurs adeptes.

L'Eglise doit prendre certaines orientations nouvelles...

Face à ces changements face à cette nouvelle culture, qu'elle n'a plus comme autrefois les moyens d'influencer, l'Eglise si elle veut poursuivre sa mission évan-

gélisme, doit réapprendre à se définir par sa base.

A partir des chrétiens engagés dans le monde nouveau, il lui faut refaire son propre tissu ecclésial.

L'Eglise doit s'efforcer d'accueillir de nouvelles spiritualités adaptées au monde dans lequel vivent les chrétiens d'aujourd'hui. Sans négliger le caractère sacramentel de l'évangélisation, elle doit également faire une place importante au témoignage individuel et collectif. Et créer de nouvelles formes d'évangélisation.

Le document des évêques de l'Inter invite l'Eglise à poursuivre les expériences où se cherche sans cesse une meilleure intelligence, de la vie et de l'évangile.

à développer également les expériences de groupes restreints comme moyen de vivre la fraternité, de se ressourcer dans la foi, de communier dans la prière, le tout dans la complémentarité et en communion avec l'Eglise diocésaine.

Les évêques souhaitent amener ces groupes à confronter, en Eglise, leurs expériences particulières dans un apprentissage commun de démarches évangéliques essentielles où on ne peut séparer amour de Dieu et amour des hommes.

L'Eglise doit devenir le lieu où ces expériences, incomplètes par elle-même, pourraient naître les diverses spiritualités dont les hommes de notre temps ont besoin.

A compter du 27 septembre, et durant tout le mois d'octobre, se tiendra à Rome le Synode '74 dont le thème est L'EVANGELISATION DU MONDE DE CE TEMPS.

Mgr Fortier, archevêque de Sherbrooke, Mgr Légaré, archevêque de Grouard-McLennan, Mgr Carter, évêque de London, et Mgr. Power

Agriculteurs et propriétaires de boisés, 40,000,000 de plants de conifères sont à votre disposition!

Dans le cadre de son programme de régénération artificielle des forêts privées, le ministère des Terres et Forêts offre aux agriculteurs et propriétaires de boisés du Québec 40,000,000 de plants de pins et d'épinettes, pour reboisement au printemps 1975. La commande minimum est de 1,000 tiges et pour les commandes de plus de 5,000 plants, le Ministère fournit même une planteuse mécanique. Mais attention; il faut que votre demande parvienne au bureau régional du Ministère avant le 25 octobre prochain.

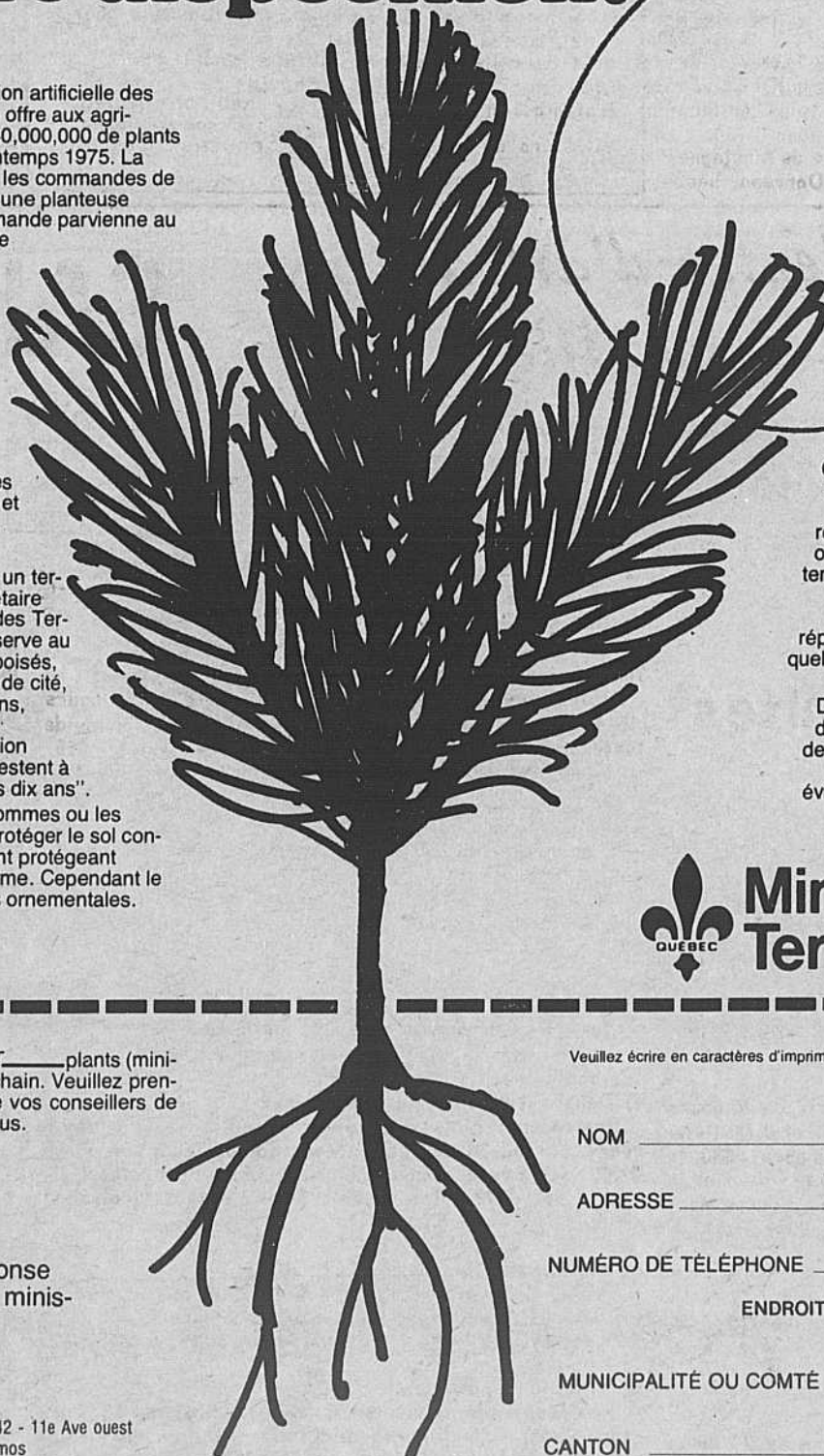
Pourquoi reboiser au Québec?

La forêt est une de nos principales richesses naturelles. Mais ce n'est pas une ressource illimitée. C'est pourquoi le ministère des Terres et Forêts veille déjà au reboisement des terres de la Couronne. Mais il y a aussi 2.5 millions d'acres de terrains impropres à l'agriculture que le reboisement pourrait à nouveau rendre productives. Voilà pourquoi le Ministère met gratuitement à la disposition des propriétaires 40,000,000 de plants de conifères et fournit l'aide de ses conseillers en reboisement.

Pourquoi devriez-vous reboiser?

Avant tout, le reboisement donne de la valeur à un terrain et ce, dès les premières années. Le propriétaire peut de plus tirer parti de l'article 164 de la Loi des Terres et Forêts qui stipule que: "Tant qu'on y conserve au moins trois cents arbres à l'acre, les terrains reboisés, sauf ceux qui sont situés dans une municipalité de cité, de ville ou de village, gardent, et ce durant 30 ans, l'évaluation qu'ils avaient avant la plantation; à l'expiration de cette période de 30 ans, l'évaluation municipale de ces plantations, pourvu qu'elles restent à l'état de forêt, ne peut être modifiée que tous les dix ans".

En plus de créer un habitat plus sain pour les hommes ou les animaux, le reboisement peut être utilisé pour protéger le sol contre l'érosion par l'eau et pour créer des brise-vent protégeant érablières, vergers, cultures ou bâtiments de ferme. Cependant le Ministère ne pourra accorder de plants pour fins ornementales.



Premiers arrivés, premiers servis!

Ces conifères sont offerts pour plantation au printemps de 1975. Mais votre demande doit parvenir au bureau régional du Ministère au plus tard le 25 octobre prochain. Ainsi, nous aurons le temps de vous envoyer un conseiller qui inspectera avec vous les terres à reboiser, s'assurera que votre projet répond aux normes du Ministère et verra quelle espèce d'arbre utiliser (il y a quatre espèces d'épinettes et trois de pins).

De plus, comme la demande risque de dépasser l'offre, nous vous conseillons de poster le coupon-réponse ci-dessous sans tarder. Nous répondrons évidemment aux demandes dans l'ordre où elles nous parviendront.



**Ministère des
Terres et Forêts**

OUI, je suis intéressé à obtenir GRATUITEMENT _____ plants (minimum 1,000) de conifères pour le printemps prochain. Veuillez prendre note de ma demande et demander à un de vos conseillers de communiquer avec moi pour prendre rendez-vous.

Postez avant le 25 octobre!

Postez dès aujourd'hui ce coupon-réponse à votre plus proche bureau régional du ministère des Terres et Forêts:
à: Opération reboisement,
Ministère des Terres et Forêts

405 Blvd St-Germain ouest,
Rimouski

465 - 5e Rue
Shawinigan

742 - 11e Ave ouest
Amos

276 rue Labrecque
Chicoutimi

1255 Carré Phillips
Montréal

625 rue Laflèche
Hauterive

1995 Blvd Charest
Québec

191 rue Principale
Hull

Veuillez écrire en caractères d'imprimerie.

NOM _____

ADRESSE _____

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE _____

ENDROIT À REBOISER _____

MUNICIPALITÉ OU COMTÉ _____

CANTON _____ RANG _____

LOT _____ PAROISSE _____

SUPERFICIE APPROXIMATIVE DE LA TERRE À BOISER _____

"Soutiens les droits du pauvre."

Question de vie ou de morts pour les travailleurs agricoles.

Dans l'Etat le plus riche du monde, les travailleurs agricoles de Californie sont les plus pauvres d'entre tous les groupes de travailleurs de l'Amérique du Nord. Ce sont eux pourtant qui mettent sur notre table tant de produits dont nous nous délectons à l'année longue. Ils ont donc droit à notre respect de leur dignité comme travailleurs et comme personnes.

Or, dans l'état actuel des choses,
- ils travaillent dans des conditions infra-humaines d'habitation et d'hygiène;
- on vaporise par avion dans les champs des insecticides très dangereux pendant que les gens y travaillent;
- on refuse d'améliorer leurs instruments, les forçant à travailler courbés de longues heures;
- on maintient l'embauchage d'enfants en bas âge, pourtant proscrit dans tous les autres secteurs du travail;
- le salaire moyen d'une famille entière est si faible que les enfants, forcés de travailler pour survivre, ne peuvent guère aller à l'école;
- le Sénat de la Californie vient de refuser de voter sur un projet de loi, passé en Assemblée, visant à garantir aux travailleurs agricoles le droit à un vote libre et secret sur le syndicat qui doit les représenter.

Résultat: la moyenne de vie du travailleur agricole est de 49 ans, passés dans une misère dont il n'a aucune chance de sortir. Ainsi se manifeste une mentalité raciste invétérée qui joue

contre le travailleur d'ascendance mexicaine, philippine ou noire. Tout cela dans l'Etat le plus riche du monde!

Devant la puissante coalition des grandes compagnies agricoles et du syndicat des Teamsters de l'Ouest (syndicat de routiers et non de travailleurs agricoles) et l'inertie calculée des représentants gouvernementaux, les travailleurs agricoles, sous le leadership de Cesar Chavez, sont déterminés à demeurer non-violents dans leur lutte pour la survie du syndicat qu'ils ont formé. A cause des atrocités subies de la part des policiers et des fiers-à-bras, ils n'ont plus qu'un recours: le consommateur. Et c'est à nous qu'ils font appel maintenant pour soutenir et promouvoir un boycottage du raisin et de la laitue des Etats-Unis.

Dans les grandes villes américaines, en Europe, à Toronto, à Vancouver, leur lutte a obtenu un soutien massif tant de l'Eglise que des syndicats et des organismes sociaux. Les statistiques démontrent que les compagnies agricoles cherchent à décharger sur nous le raisin qu'elles ne réussissent pas à vendre ailleurs. Il dépend de nous, Québécois, de fermer le marché canadien au raisin de la Californie et de forcer ainsi les potentats de l'industrie agricole à reconnaître les droits fondamentaux de leurs travailleurs. C'est une question élémentaire de justice, le test sans équivoque de la logique de notre

foi à l'Evangile.

Une Equipe du Boycottage travaille activement à Montréal à répandre l'information, à négocier avec les grossistes qui importent ces produits et à exercer sur eux une pression économique, seul langage que comprennent les maîtres du Profit.

Samedi, le 14 septembre prochain, tous sont invités à participer à une manifestation de soutien aux Travailleurs agricoles. L'ensemble se fera à 8 heures du matin devant la Cathédrale de Marie, Reine du Monde, à Montréal. La manifestation se poursuivra jusqu'à midi et l'on dinera ensemble dans un des locaux de la Cathédrale, en compagnie de Mgr Cimichella, curé de la Cathédrale. On suggère d'apporter une contribution alimentaire si possible. Le dîner sera suivi de rapports et échanges.

Cette manifestation est un moyen d'expression, un geste de solidarité, une action concrète et concertée qui aura d'autant plus de signification que sera imposant le nombre des manifestants et forte la voix du consommateur se joignant à celle du pauvre. Il ne s'agit pas ici d'un conflit partisan ou d'une manie de quelques fanatiques, mais d'une situation flagrante d'injustice sociale qui constitue un défi à la conscience humaine la plus profonde. Chacun de nous est personnellement responsable de soutenir jusqu'à la victoire cette lutte non-violente et ce faisant, de prouver au monde qu'il

Besoin d'argent pour vos études?

Tous les étudiants désireux et capables de poursuivre des études collégiales et universitaires devraient être aidés financièrement. Pour faciliter l'accès aux études, le gouvernement du Québec, par l'entremise des prêts et bourses, offre aux étudiants une aide monétaire complémentaire. Cette année des modifications ont été apportées aux prêts et bourses.

Q. : En quoi consistent ces modifications ?

R. : Ces modifications concernent le calcul des prêts et bourses et touchent quatre secteurs: le budget des dépenses admises, la contribution des parents et celles de l'étudiant et du gouvernement.

Q. : Si on parlait de ces quatre secteurs, d'abord

il y a une meilleure alternative au fer et au feu pour arriver à une paix juste, vérifiant ainsi cette parole du Christ "Heureux les doux, car ils posséderont la terre." (Matt. 5:4)

N'ACHETEZ PAS DE RAISIN NI DE LAITUE DES ETATS-UNIS.

Viva la Causa!

Antoinette Kinlough pour le Service diocésain de l'information

qu'est-ce que le budget des dépenses admises ?

R. : Ce budget comprend les déboursés que l'étudiant doit normalement effectuer pour couvrir ses frais scolaires.

Q. : Qu'y a-t-il de nouveau à ce sujet ?

R. : Désormais, l'étudiant pourra établir son budget sur la base de sa résidence pour chacune des 52 semaines de l'année et non plus seulement pour celles où il est aux études. Ceci permettra de tenir compte des coûts occasionnés par les obligations de prendre des repas dans des cafétérias ou restaurants, de se loger dans l'entourage immédiat du campus ou de devoir défrayer le transport pour s'y rendre.

Q. : Qu'en est-il de la contribution des parents ?

R. : La contribution des parents sera déterminée après déduction des montants versés en impôts et autres déductions obligatoires sans compter la déduction d'un montant de \$3000 accordé pour la subsistance des parents, de \$500

pour chaque enfant de niveau pré-collégial et de \$1000 pour chaque enfant de niveau post-secondaire résidant au foyer.

Q. : Comment est calculée la contribution de l'étudiant ?

R. : L'étudiant est tenu de déboursier un montant égal au salaire minimum qu'il est normalement en mesure d'obtenir pendant les semaines où il peut travailler. Ceci vise à diminuer considérablement le fardeau de la contribution imposée aux parents.

Q. : Le montant des bourses est-il plus élevé ?

R. : Oui, le système d'attribution des prêts et bourses a été entièrement revu et les montants des bourses ont été relevés afin de convenir aux étudiants placés dans des situations extrêmes.

Q. : Quand peut-on faire notre demande ?

R. : Vous pouvez dès maintenant faire votre demande de prêt ou de bourse en vous adressant au ministère de l'Education au service des prêts et bourses. Hâtez-vous ! Plus tôt vous serez fixé, mieux ce sera.



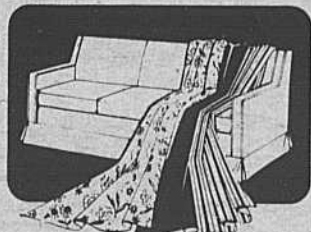
**CHOIX DE TISSUS
LIVRAISON IMMEDIATE**

**ACHETEZ
DIRECTEMENT
DU MANUFACTURIER
A BOUCHERVILLE**

**SPECIAL de cette semaine
\$129.00**

**REMBOURRAGE
ET
RÉPARATION**

**ESTIMATION GRATUITE
A DOMICILE**



LE BEAU SALON ENRG.

3, DE GRAND PRÉ, BOUCHERVILLE (dans le vieux village) 655-2700

coin de l'office de la langue française

vous m'en
direz tant

par Louis-Paul Béguin

La visiteuse qui vient de loin

Jean Cocteau définissait la superstition comme l'art de se mettre en règle avec les coïncidences. Il dut y avoir dans l'histoire des coïncidences entre certains événements tragiques et le passage d'une comète. On a dit que l'étoile qui guida les rois mages fut en fait une comète. Il y eut d'ailleurs une comète dans le ciel au début de l'ère chrétienne, mais elle se situe en l'an 5 ou 6 avant Jésus-Christ. Quoi qu'il en soit, nous avons pu regarder la comète qui nous visita à Noël, cette année. C'est un spectacle rare. Les gens superstitieux ont dû trembler. Jadis, on disait que le passage d'une comète signifiait la fin du monde. La comète de Haley qui frôla la Terre de sa queue en 1910, fut tenue responsable par certains de la terrible guerre qui de-

vait se déclencher quatre ans plus tard. Mais, bien sûr, les savants vous diront que les comètes sont des phénomènes naturels du système solaire et qu'il n'y a point lieu de s'effrayer. Notre comète s'appelle la comète de Kohoutec, du nom de l'astronome tchécoslovaque qui annonça sa venue le premier. Le mot comète descend du grec «kometes» qui signifiait «astre chevelu». Car la comète est parée d'une magnifique traînée de gaz ressemblant à une opulente chevelure dorée. Le noyau en constitue la tête, formée de la «sublimation du bloc cométaire», comme disent les astronomes, alors que sa queue est «due au soufflage de la matière cométaire par le vent solaire». Je rapporte ce que je lis à ce sujet. Ne m'en demandez pas trop. Toutefois j'aimerais sou-

ligner que toute comète a une orbite et que ce mot est féminin. La comète décrit une orbite elliptique. Elle était le plus près du soleil le 28 décembre: c'est ce qu'on appelle le périhélie de la comète. Des mots à retenir, si l'on veut parler correctement de notre visiteuse qui nous vint des régions lointaines du système solaire. La comète Kohoutec contournera le soleil et le vingt et un janvier sera à sa distance minimale de la Terre, mais tout de même à cent vingt et un millions de kilomètres, ce qui n'est pas si près que cela. Elle s'en retournera ensuite vers les régions des planètes supérieures.

Reviendra-t-elle un jour? Certains astronomes le disent. D'autres, plus sceptiques, nous assurent que non. J'aimerais m'imaginer, qu'ayant jeté un coup d'oeil sur la Terre et ses habitants, la comète de Kohoutec a décidé de ne plus jamais repasser dans les parages, jugeant les hommes dangereux et agressifs. Elle a conclu qu'il est plus prudent de les éviter. Elle n'a peut-être pas tort. Adieu comète de Kohoutec, et bon voyage.

Louis-Paul BÉGUIN

SERVICE RÉGIONAL
DE BUFFET

—chaud ou froid

—à domicile ou à toutes
salles de réceptions au
choix du client

—de 1ère qualité

—de 10 à 1,000 personnes
ou plus

Chef: 25 ans d'expérience

Ouvert: 24 heures par jour
7 jours par semaineService impeccable
et courtoisPour tous genres
de réceptions:mariages,
baptêmes,conventions,
clubs sociaux, etc...

CAFÉ VARENNES

2048 Marie-Victorin
Varenes

652-3477

M. & Mme Pierre Rivest, nouveaux propriétaires

VOTRE CENTRE DE RÉNOVATION BOUCHERVILLE ENRG

CHARGEX

Bois Chomedey Inc.

691 Rue des Ateliers, Boucherville 655-9810

COIN ROUTE 3 ET RUE DE MONTBRUN



AUTANT QU'IL Y EN AURA...

Spécial

COMPAREZ NOTRE PRIX
BOIS PRESSE $\frac{1}{4} \times 4' \times 8'$ \$3.50 LA FEUILLE

Excellent pour clôture remise de cour et chalet

STYROFOAM EN SPÉCIAL 345
1" x 4' x 8' LA FEUILLE

CONSTRUISEZ VOUS-MEMES VOTRE CLOTURE

1 x 4 EPINETTE	\$0.09 Pd lin.	1 x 4 PIN	\$0.16 Pd lin.
1 x 6 EPINETTE	\$0.135 Pd lin.	1 x 6 PIN	\$0.25 Pd lin.
1 x 7 EPINETTE	\$0.16 Pd lin.	1 x 8 PIN	\$0.34 Pd lin.
4 x 4 EPINETTE	\$0.40 Pd lin.	4 x 4 CEDRE	\$0.55 Pd lin.

EPINETTE No 1

2 x 2	\$0.09	2 x 6	\$0.30
2 x 3 x 8'	\$0.10	2 x 8	\$0.42
2 x 3 x 9 a 16'	\$0.12	2 x 10	\$0.55
2 x 4 x 8'	\$0.15	2 x 12	\$0.70
2 x 4 x 9 a 16'	\$0.17		

CEDRE — DEMANDEZ NOS PRIX

Vente d'automne
Sherwin-WilliamsUn fini
riche et
durable
Vous ne paierez
pas plus de
\$10.99
le gallon*
\$3.39 la pinte*Au choix, ultra blanc, et
plus de 500 couleurs
préparées à l'aide
de bases blanches.Le latex
d'intérieur
le plus en demande
au CanadaVous ne paierez
pas plus de
\$8.99
le gallon*
\$2.89 la pinte*Vous ne paierez
pas plus de
\$10.99
le gallon*
\$3.39 la pinte*Fraîcheur et
gaieté pour
cuisines et
salles de bainsSHERWIN-WILLIAMS CO.
OF CANADA LIMITED



GAGNEZ UN TELEVISEUR

ELECTROHOME

D'UNE VALEUR DE \$99950

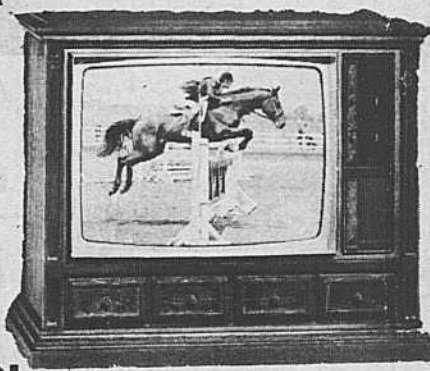
VOICI CE QUE VOUS AVEZ A FAIRE

AVEC CHAQUE \$5.00 D'ACHATS DANS NOS 7 SUPERMARCHES LA CASSIERE VOUS REMETTRA UN COUPON DE PARTICIPATION

AVEC CHAQUE ACHAT DE PRODUITS KIMBERLY CLARK LA CASSIERE VOUS REMETTRA UN COUPON DE PARTICIPATION POUR CHACUN DES PRODUITS

REMPLISSEZ CES COUPONS EN Y INSCRIVANT VOTRE NOM, ADRESSE ET NUMERO DE TELEPHONE ET DEPOSEZ-LES DANS LA BOITE A N'IMPORTE QUEL DE NOS 7 SUPERMARCHES.

LE TIRAGE AURA LIEU JEUDI
26 SEPTEMBRE 1974 A 8 HEURES
189 RUE ST-JEAN LONGUEUIL



7 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

- 2786 DE LYON
- 600 BOULEVARD STE-FOY
- 189 RUE ST-JEAN
- 2500 BOULEVARD TASCHEREAU
- 3130 MONTEE ST-HUBERT
- 7 RUE RABASTALIERE
- 280 FORT ST-LOUIS
- PLACE LA SEIGNEURIE
- LONGUEUIL
- LONGUEUIL
- LONGUEUIL
- VILLE LEMOYNE
- ST-HUBERT
- ST-BRUNO
- BOUCHERVILLE

SEVEN STORES TO SERVE YOU BETTER

• QUALITY • VARIETY • COURTEOUS SERVICE •
• LOW PRICES •

STEAK DE RONDE DESOSSE



148 LB

BONELESS ROUND STEAK

CAFE CHASE & SANDBORN

Mouture rég.
Sac 1 lb

128

MARGARINE COLOREE BLUE BONNET

Pot 3 lbs

192

COLORÉ
MARGARINE

MARGARINE COLOREE FLEISCHMANN

100% huile de maïs
100% corn oil
Pot 1 lb

.86

COLORÉ
MARGARINE

CHOCOLAT CHIPS CHIPITS

Semi-sucré
Cello 6 oz

.49

Butterscotch
Lait au chocolat

BROCOLI FRAIS

CULTURE LOCALE GROS. 14"



BOTTE
BUNCH

.39

FRESH BROCCOLI

CAFE INSTANTANE

TASTER'S
CHOICE

Rég.

Pot 8 oz

269

INSTANT COFFEE

LIQUEURS

SEVEN-UP

BOUT 28 OZ
RETOURNABLE

4/100

PLUS DEPOT

SOFT DRINK

PATES ALIMENTAIRES

CATELLI

BTE 16 OZ

.38

SPAGHETTI - SPAGHETTINI
MACARONI COUPE - LONG

BURGER AU BOEUF DR. BALLARD'S

Bte 36 oz

109

(Bte 12 oz \$1.99)
BEEF BURGER

NOURRITURE POUR CHIENS DR. BALLARD'S

5 sortes au choix

Bte 25 oz

.39

DOG FOOD

NOURRITURE POUR CHIENS DR. BALLARD'S

4 sortes au choix

Bte 14 oz

.35

DOG FOOD

CREME GLACEE

BANQUET

PLAST. 1/2 GAL.

147

ESSENCES ASSORTIES

ICE CREAM

BREUVAGE AU CHOCOLAT

QUICK



Bte 1 lb

.79

INSTANT
CHOCOLATE

ALIMENTS VARIES

MAYONNAISE

HELLMANN'S

Pot 16 oz

.89

(Pot 24 oz 1.29)

SIROP DE MAIS

CROWN BRAND

Bout. 2 lbs

.64

EAU MINERALE NATURELLE

MONTCLAIR

Bout. 30 oz

.33

NATURAL MINERAL WATER

CONFITURE FRAISES OU
FRAMBOISES

YACHON

Pectine

Pot 48 oz

1.95

STRAWBERRY OR RASPBERRY JAM

BEURRE DE CARAMEL

YACHON

Pot 32 oz

.95

CARAMEL SPREAD

JUS DE LEGUMES

E.D. SMITH

Pot 28 oz

.45

GARDEN COCKTAIL

SIROP DE MAIS

BEE HIVE

Bte 2 lbs

.64

CORN SYRUP

MARMELADE

DUNDEE

Pot 12 oz

.81

MARMALADE

PRODUITS LAITIERS

FROMAGE A TARTINER

CHEEZ WHIZ KRAFT 4 sortes au choix

Pot 8 oz

.61

FROMAGE FONDU

LAIT ECREME

KRAFT

Pot 8 oz

.56

FROMAGE GRUYERE

SUISSE BURKI

KRAFT

Pot 8 oz

.85

FROMAGE FONDU

LAIT ECREME

KRAFT

Bte 1 lb

1.00

HEURES DE LIVRAISON

à compter du 29 août

JEUDI

10 hres A.M. à 7

hres P.M.

VENREDI

10 hres A.M. à 5

hres P.M.

SAMEDI

9 hres A.M. à 4

hres P.M.

FROMAGE A TARTINER

CHEEZ WHIZ

KRAFT

POT 2 LBS

186

PAPIER DE TOILETTE

WHITE
SWAN

CELLO 4

.85

BLANC - ASST.

BATHROOM TISSUES

EAU JAVEL

PARISIENNE

BOUT 128 OZ

59

JAVEL WATER

LIVRAISON

Veuillez prendre note qu'à compter du 29 août prochain, le tarif pour la livraison sera porté à \$1.00. Nous vous remercions à l'avance de votre compréhension.

Pot - Moy - Gr. taille - Extra gr.

FROMAGE RAPE

Romano KRAFT

GRATED CHEESE

Pot 4 oz

.79

MELANGES A GATEAUX

ROBIN HOOD 7 sortes au choix

CAKE MIX

Bte 18 1/2 19 oz

.64

PRODUITS CONGELES

FRAISES TRANCHEES

FRASER VALE

SLICED STRAWBERRIES

Bte 15 oz

.65

POIS

FRZOZ

Cello 2 lbs

.85

PEAS

FILET DE SOLE

BOOTH

Bte 16 oz

1.25

SOLE FILLET

FILET D'AGLEFIN

BOOTH

Bte 16 oz

1.33

HADDOCK FILLET

POUR LA CUISSON

RIZ

DAINTY

Cuisson rapide

Bte 24 oz

1.07

RIZ FRIT

Chinois - Poulet - Boeuf - Pilaf

Bte 12 oz

.43

FRIED RICE

HUILE DE MAIS

MAZOLA

Bout 32 oz

1.82

CORN OIL

SHORTENING

CRISCO

Pot 1 lb

.81

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

PRUNES BLEUES

Ontario Canada No. 1

Panier 4 ptes. Basket

169

POIRES BARTLETT

Canada No. 1

3 lbs

.99

BLUE PLUMS

BARTLETT PEARS

CAROTTES

Culture du Québec Canada No. 1

LOCAL CARROTS

CHOUX VERTS

FERMES

Culture locale Canada No. 1

Chaque

.15

CABBAGE GREEN AND FIRM

NOUS AVONS TOUJOURS
UNE GRANDE VARIETE
DE FRUITS ET LEGUMES
FRAIS A DES PRIX
COMPETITIFS



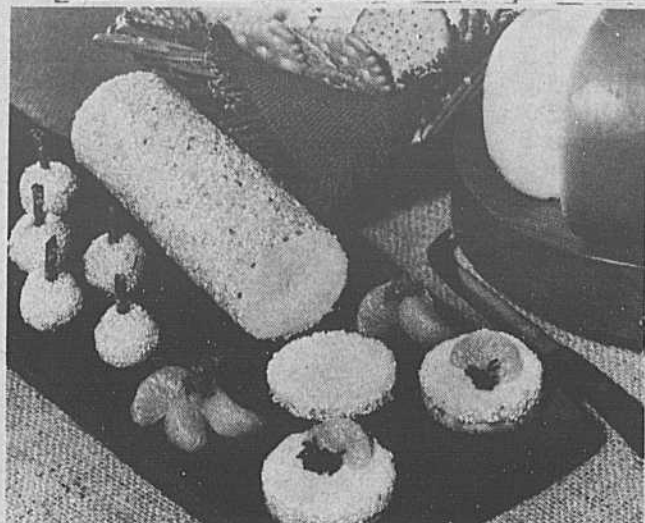
Série de cours débutant le 2 octobre à 1 1/2 hres p.m. au Centre Communautaire St-Louis, 220 rue Claude Dauzat. Les conférenciers seront: Michel Tremblay et Pierre Vincent, journalistes et responsables de la section touristique au quotidien La Presse.

Date et détails des cours.

- 2 Octobre: Antilles Françaises, Mexique
- 9 Octobre: Hawaï, Floride, Californie, Portugal.
- 23 Octobre: Espagne Portugal
- 30 Octobre: Afrique du Nord
- 6 Novembre: Croisière à travers le monde
- 13 Novembre: Europe de l'Est
- 20 Novembre: Italie
- 27 Novembre: Angleterre
- 4 Décembre: France

Le coût de la série de 10 cours se chiffre à dix dollars pour les membres et quinze dollars pour les non-membres, et est payable en entier le, ou avant le 30 septembre. Pour renseignements supplémentaires et réservation de billets.

Mme E. Champoux: 655-5995
Mme M. Bronsard: 655-4403



Cette bûche de Gouda est garnie de graines de sésame grillées. Elle fait un goûter parfait pour une réception, car elle présente une combinaison intéressante de saveurs et de textures.

Bûche de Gouda au sésame

La bûche de Gouda au sésame est jolie à voir et délicieuse au goût. Elle allie la saveur délicate du Gouda importé de Hollande à la saveur croquante des graines de sésame grillées. Parfaite pour une réception, elle se conserve bien au réfrigérateur et peut se préparer plusieurs jours à l'avance.

- 3/4 tasse de graines de sésame
- 3 tasses (12 onces) de Gouda importé de Hollande, râpé
- 1 tasse de beurre, ramolli
- 1 c. à thé de moutarde préparée forte
- 2 c. à table de gin (de préférence du genièvre ou gros gin)
- OU
- 1 c. à table de sauce chutney

Faire griller les graines de sésame au four à 350° pendant 5 à 10 minutes, jusqu'à ce qu'elles soient bien dorées. Défaire en crème le Gouda et le beurre

jusqu'à consistance lisse. Incorporer la moutarde et le gin. Donner au mélange la forme d'une bûche d'environ 1 1/2 pouce de diamètre ou en faire plusieurs petites boules. Rouler dans les graines de sésame grillées, de façon à bien enrober la bûche ou les boules. Envelopper dans du plastique. Mettre au réfrigérateur jusqu'à une demi-heure environ avant de servir. Servir avec des biscuits à la crème ou des gaufrettes au seigle, des radis et des condiments. Si on le désire, piquer une moitié de bâtonnet de bretzel dans chaque boule avant de servir. Donner une bûche de 8 pouces de long ou environ 18 petites boules.



ENTRE

LA ROSE
ET
L'EPINE

VIVRE

Avant toi j'existais, je ne vivais pas
Tu m'as touchée et j'ai frêmi
Je ne me suis jamais si bien senti
J'avais des yeux et je ne voyais pas
J'avais des mains qui ne sentaient rien
Après toi, je n'oublierai jamais
Que l'on peut vivre et ne jamais sentir
L'air, les fleurs et toi
Et ne plus entendre le son de ta voix
Pour moi serait réellement ma croix.

ASSOCIATION FEMININE ST-LOUIS.

L'Association féminine St-Louis reprend ses activités avec la venue de septembre. Une rencontre amicale est prévue pour le 11 septembre à 1 1/2 heure p.m. au centre communautaire, 220 rue Claude Dauzat. A cette occasion, les membres du comité recueilleront les cotisations des anciens et nouveaux membres. Il est à noter que cette association des anciens et nouveaux membres, les dames, de la paroisse de St-Louis, mais toutes celles de la ville de Boucherville qui veulent s'y joindre. Pour l'ouverture officielle qui aura lieu le 18 septembre à 1 1/2 heures p.m.. Il y aura épluchette de blé d'inde, au centre communautaire St-Louis. L'entrée est gratuite pour les membres.

La semaine suivante, soit le 25 septembre, on prévoit

une excursion en autobus à St-Hyacinthe. Il y aura des visites à plusieurs endroits. Les préparatifs vont bon train.

Nous insistons sur l'activités d'automne que nous avons préparée pour nos membres et aussi pour les non-membres. Il s'agit d'une série de causeries portant sur les voyages à travers le monde. Le comité conjointement avec les conférenciers, est à mettre au point le pro-

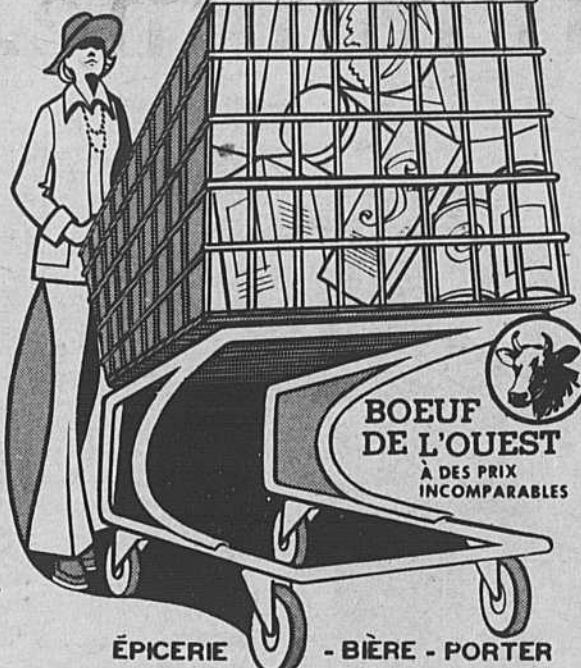
gramme de ces cours. Il est certain qu'ils deviendront un grand apport culturel pour les participantes considérant la vaste expérience et la compétence technique de nos conférenciers.

Les mamans pourront faire garder leurs enfants sur place, à un prix modique, par des personnes fiables et expérimentées.

Piggy L. Bacon publicitaire.

SALAISSON BOUCHERVILLE

Spécialités
Viande
Fruits-
Légumes



ÉPICERIE - BIÈRE - PORTER

NOUS PRÉPARONS LES VIANDES POUR CONGÉLATEURS

Le 15 octobre, nous
DEMÉNAGEONS au
526 Marie-Victorin
Boucherville

Semaine "FEDERAL"

BACON \$1.29 la livre

JAMBON dans la fesse désossé
\$1.29 la livre

POULET PRESSE
79¢ la livre

FRAISES CALIFORNIE
49¢ le casseau

FROMAGE Kraft
Paquet de 8 onces
EN TRANCHES 57¢

PAPIER DE TOILETTE
White Swan 4 rouleaux/89¢

AMPOULES
ELECTRIQUES 2/49¢
Westinghouse

BREUVAGE
AU CHOCOLAT \$1.39
Nestle Quik Bte de 2 lbs

643, MARIE-VICTORIN
BOUCHERVILLE

(STATIONNEMENT A
L'ARRIERE DU MAGASIN)

ROGER SAVARIA prés. LIVRAISON RAPIDE

655-1350-9



OUVERTURE
DE L'ÉCOLE
MATERNELLE
LUSSIER

LE 9 SEPTEMBRE 1974

Pour les citoyens de St-Bruno, St-Basile, Domaine des Haut-Bois, Beloeil, Boucherville.

INFORMATIONS 653-9731



DRAPERIES - TAPIS - TAPISSERIES

BOUTIQUE DE DÉCORATION INTÉRIEURE
Service gratuit de décoration à domicile

643 MARIE-VICTORIN
(2e étage Edifice Cadieux)

BOUCHERVILLE 655-4861



Francine Duplessis, directrice

A Boucherville cours de perfectionnement féminin

A VOUS MADAME ET MADEMOISELLE!

ENRG.

La BEAUTE a maintenant droit de cité dans la vie de tous les jours. Le visage n'est pas seul en cause, la culture personnelle et les bonnes manières entrent aussi dans ce grand mot. La véritable BEAUTE est comme un plat bien cuisiné on dit la reconnaître et l'apprécier sans savoir exactement de quoi elle est composée. Un mot d'actualité peut vous aider RECYCLAGE. Un cours complet de 20 semaines "Perfectionnement Féminin" vous aidera à prendre confiance en vous, vous permettra de vous faire des amis et vous apportera quelques heures de loisir. Les sujets étudiés sont: démarche, maintien, décoration intérieure, service des vins, services des boissons, art de recevoir, art de dresser une table parfaite, tenue vestimentaire, maquillage individuel coiffure, charme et vie sociale, la femme et la sexologie la femme et ses droits etc... Tous ses cours sont donnés par des spécialistes comme: Avocat, Décorateur, Diététiste, Visagiste, Sexologue, Sommelier etc... En plus ils sont à la portée de tous les budgets.

LIEU: POLYVALENTE MONTARVILLE
Boul. de Montarville Local E. 113

JOUR: Mardi de 8 à 10 hres.

DUREE: 20 semaines minimum 45 hres.

INFORMATION: Mme Monique Laforest à 655-0188
Mme Monique Rousseau 652-3140

Ces cours sont donnés en collaboration avec les Loisirs de la ville de Boucherville.

PERFECTIONNEMENT FEMININ II

AVIS: à toutes les femmes qui ont suivi et terminé PERFECTIONNEMENT FEMININ I, une 2^{ème} année de 15 semaines vous est offerte le lundi soir de 8 à 10hres.

LIEU: CHALET MUNICIPAL DE CANDIAC, CHAMIN
HANDEL.

INSCRIPTION: LUNDI le 7 octobre à 8 hres

Français d'hier et d'aujourd'hui

Etudions aujourd'hui certaines expressions qu'on entend au Québec et qui, sans être du français international n'en sont pas moins intéressantes. « Je ne l'ai pas vu pantoute », entend-on souvent. D'où vient cette expression bizarre mais qui veut dire, avec plus de force que de raison: pas du tout. C'est tout simplement un exemple de contraction de la langue. On trouve d'abord l'ex-

un anglicisme. **Enfarger**, c'est-à-dire, en français moderne, **s'embêtrer**, **s'embarrasser**, vient du vieux français; c'est donc un archaïsme. Un autre mot, un barbarisme, cette fois provenant de l'influence de l'anglais est l'horrible: **alouance**. Croyez-le ou non mais on le trouve encore. J'ai récemment lu, de mes yeux, la phrase suivante sur une étiquette: « Aucune alouance ne sera accor-

pression: Pâ en toute. Qui devient avec les années: p'en tout'. Un son et deux voyelles disparaissent. On se bornera bientôt à dire, et à écrire cette négation en un seul mot: **pentoute**. Il existe une autre expression bien québécoise, semble-t-il, mais qui, toutefois est encore employée dans certaines régions de la France. En effet c'est dans les dialectes d'Anjou du Maine et de la Saintonge qu'on trouve le verbe: **enfarger**. Ce n'est donc pas au Québec, un barbarisme. Ce n'est pas non plus

dée, si l'item est usé. Trois erreurs grossières dans cette phrase qui pourrait sembler banale. **Allouance**: qui n'existe pas en français, item avec son sens anglais que ne reconnaît pas notre langue et usé, influence de l'anglais **Used**, mais qui ne signifie pas la même chose. Alors qu'il aurait été si simple de réfléchir un peu et de rédiger ainsi cet avertissement: « **Tout article ayant servi ne sera ni échangé ni remboursé** ». N'est-ce pas plus clair?

Louis-Paul BEGUIN

INFORMATIONS: Mme Denise Gravel à 632-0312.
Mme M. Paquin à 632-0653

Hélène Artisanat

le rendez-vous pour la mode féminine...



- BLOUSES
- CHANDAILS
- PANTALONS
- ENSEMBLES 3 PIÈCES
- ROBES COURTES
- ROBES LONGUES



Vaste choix
de
foulards
en magasin

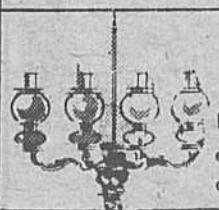
Décor
SIMARD INC.
Robert Simard prés.

655-2103

Toiles de fenêtres, en magasin,
de toutes grandeurs

Tapisserie en magasin

Pour livraison immédiate
et 15,000 échantillons sur
catalogue



Fixtures
électriques.

Benjamin
Moore Peinture

ÉDIFICE SIMARD

506 Albanel Boucherville



Mode d'automne estudiantine: une grande 'cottonaderie'



L'uniforme de l'étudiante, de nos jours, qu'est-ce que c'est? Une paire de jeans 'recyclés' et délavés à souhait, portés avec une chemisette tout autant désinvolte? Oui, cela se porte encore assez bien de par nos villes et nos champs... Mais déjà, dans les milieux estudiantins, on entend, sur l'horizon de l'automne-mode 74, un nouveau roulement de tambour... Le son en a été capté par le Conseil Canadien du Coton, qui nous rapporte qu'il annonce une nouvelle façon de s'habiller et de se transformer, grâce à des modèles fantastiques en coton naturel.

L'étudiante d'aujourd'hui offre une personnalité multi-facettes. Socialement et politiquement, elle connaît le monde qui l'environne et elle en tient compte dans son style de vie. Puisque les vêtements ont toujours reflété les époques, il est naturel pour elle de sentir que son habillement est son télégramme personnel au monde. Elle va vivre au campus, et, que son action se déroule dans un auditorium ou dans un cadre extérieur pour travaux pratiques, elle désire se vêtir avec une simplicité sportive, jeune et confortable. Vivre le commode, pense-t-elle.

Donc, elle choisit des séparés qui se combinent et s'assemblent au gré des circonstances et, de plus, elle aime qu'ils soient en coton pour que leur entretien soit facile.

L'adaptabilité est vraiment le leitmotiv de la garde-robe de l'étudiante et le coton lui permet de faire face idéalement à toutes les occasions. En prenant soin d'appliquer la règle de trois, la nouvelle règle-mode qui règne cet automne sur les combinés. Une jaquette et un chemisier vivent doublement s'ils s'harmonisent à la fois avec un pantalon et avec une jupe tandis qu'une chemisette "T" sert de trait d'union entre une jupe et une veste. L'important est d'assembler des éléments sobres et bien coupés et, alors, l'ensemble est éloquent. L'influence nostalgique du passé cinte les vestes et les boutonne avec emphase, tout en rembourrant légèrement les épaules et parfois ballonnant le haut des manches. Elle ramène aussi les jupes longues et amples, et le coton convient particulièrement à ces grandes jupes, largement évasées ou godées par des coupes circulaires ou des panneaux en



Deux combinés joliment harmonisés qui feront leur petit bonhomme de chemin sur le campus universitaire cet automne. Le blaser en velours côtelé imprimé, avec détails unis et deux boutons en fermeture bord-à-bord, fait un parfait duo avec une grande jupe unie, elle aussi en velours de pur coton, côtelé. Par The Market Inc.

VILLE DE Boucherville

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE
BOUCHERVILLE

ELECTION MUNICIPALE
1974

- AVIS PUBLIC -

AVIS AUX CORPORATIONS, SOCIÉTÉS COMMERCIALES ET ASSOCIATIONS INSCRITES AU RÔLE D'ÉVALUATION DE LA VILLE DE BOUCHERVILLE.

AVIS est par les présentes donné que toute Corporation, Société Commerciale ou Association, inscrite comme propriétaire ou locataire d'immeuble imposable sur le rôle d'évaluation en vigueur peut voter lors du scrutin qui sera tenu, dimanche le 3 novembre 1974, aux conditions suivantes:

1.- Si elle est portée au rôle d'évaluation en vigueur dans la municipalité depuis au moins douze mois avant le premier septembre 1974, comme propriétaire d'un immeuble imposable ou si elle est locataire dans la municipalité d'un immeuble imposable, d'un bureau ou d'une place d'affaires.

2.- Si elle a payé ses taxes ou redevances municipales exigibles au 31 décembre 1973.

3.- Si elle a produit au bureau du greffier, entre le 4 septembre 1974 et le 8 octobre 1974 une résolution du conseil d'administration autorisant un représentant à voter.

4.- Ce représentant doit, au moment de voter, être majeur, posséder la citoyenneté canadienne et être employé, administrateur ou membre de la Corporation, Société Commerciale ou Association au nom de laquelle il vote.

Donné à Boucherville, ce 4^{ème} jour de septembre 1974

EUGENE MC CLISH
greffier et
Président d'élection

PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF
BOUCHERVILLE

1974 MUNICIPAL
ELECTION

- PUBLIC NOTICE -

NOTICE TO CORPORATIONS, COMMERCIAL PARTNERSHIPS AND ASSOCIATIONS, ENTERED ON THE VALUATION ROLL OF THE TOWN OF BOUCHERVILLE.

NOTICE is hereby given that any Corporation, Commercial Partnership and Association entered on the valuation roll in force as owner or tenant of a taxable immovable, may vote at the poll to be held, Sunday, November 3rd, 1974, at the following conditions:

1.- If it has been entered on the valuation roll in force in the municipality for at least the twelve months preceding the 1st September 1974, as owner of a taxable immovable or if it is tenant, in the municipality, of a taxable immovable, office or place of business.

2.- If it has paid its municipal taxes or dues payable on December 31st, 1973.

3.- If a copy of a resolution of the Board of Directors authorizing a representative to vote has been sent to the office of the City Clerk between September 4th, 1974 and October 8th, 1974.

4.- Such representative at the time of voting must be of full age a Canadian citizen and employed as Director or member of the Corporation, Commercial Partnership or Association on whose behalf he votes.

Given at Boucherville, this 4th day of September 1974.

EUGENE MC CLISH
City Clerk and
Returning-Officer



Une sensationnelle collection d'automne pour l'étudiante a été conçue par la maison The Market Inc. A gauche, un costume très souple, en velours côtelé vert. Ce costume en coton offre une longue jupe ample, et une veste d'allure sportive avec ses revers crantés, sa ceinture incrustée et ses rabats de poches, libres sur la poitrine, et boutonnés sur poches plaquées dans le bas. Une fermeture deux boutons couronne ce deux-pièces coton destiné à beaucoup d'heureuses journées. A droite, toujours par The Market Inc., un ensemble pantalon lui aussi en velours côtelé de pur coton d'allure sport et dégagée avec son pantalon aux jambes bien droites et sa veste de style chemise, coulissée à la taille et fermée bord à bord par un boutonnage qui a son écho sur les poches plaquées à rabats situées sur la poitrine. Les manches ont des hauts poignets de trois-pièces. Un vrai charme.

VILLE DE Boucherville

APPEL D'OFFRES

Le greffier de la ville de Boucherville recevra d'ici VENDREDI, 20 SEPTEMBRE 1974, à 16:00 heures, des soumissions cachetées et portant l'inscription suivante:

CONCESSION DU RESTAURANT DU CENTRE SPORTIF PIERRE LAPORTE

Lesdites soumissions seront ouvertes à 16:00 heures, le même soir, soit le 20 SEPTEMBRE 1974, à la Salle du Conseil de l'Hôtel de Ville de Boucherville, 500 rue Rivière-aux-Pins.

Les intéressés pourront se procurer les formules de soumissions et devis en s'adressant au bureau du greffier à l'Hôtel de Ville de Boucherville, 500 rue Rivière-Aux-Pins.

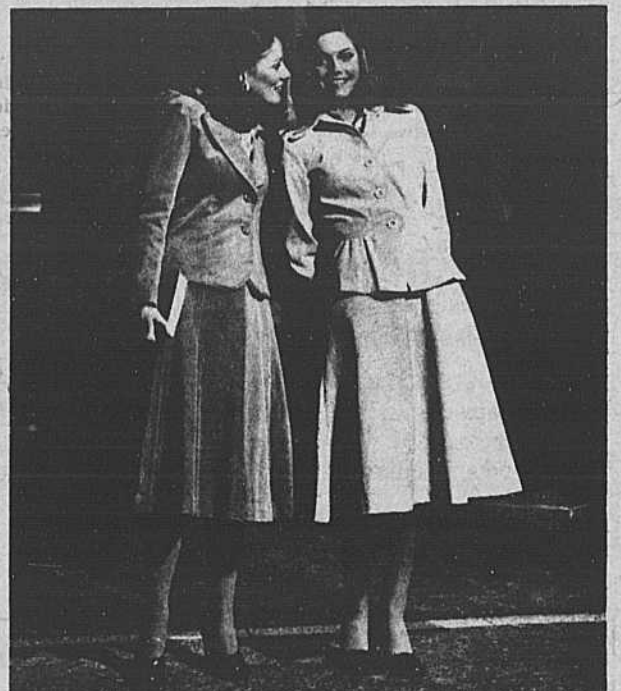
Aucune soumission pour la concession dudit restaurant ne devra être inférieure à \$6,000.00 par année et la Ville consentira un bail de trois (3) ans.

Le soumissionnaire devra inclure à sa soumission pour la présente concession, un chèque accepté représentant deux (2) mois de loyer. Ce dépôt de deux (2) mois sera appliqué l'un en paiement du premier mois d'opération et l'autre en paiement du dernier mois du contrat du concessionnaire.

Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

Fait et signé à Boucherville, ce 30^{ème} jour d'août, 1974.

EUGENE MC CLISH - Greffier



Vous vouliez des tailleurs qui en soient sans en être? En voilà, mesdemoiselles. Par Bagatelle. Tous deux en velours de coton côtelé. L'un, de teinte crèmeuse, offre une veste boutonnée bord à bord qui retient l'ampleur douce de sa basque dans une ceinture incrustée, et présente dans le dos un empiècement festonné très intrigant. La jupe est conforme à la nouvelle mode jeune qui prône la longueur et l'ampleur.

L'autre est superbement vert en 100% coton. La veste assez courte arrondit ses basques, se ferme bord à bord avec deux boutons, entoure son encolure de larges revers de col, et prolonge les épaules très carrément, avec des hauts de manches froncés style gigot. Elle aussi fait la paire avec une jupe aux généreux godets.

Les chemisiers coupe chemise, en imprimés divers, complètent avec bonheur ces costumes jeunes et charmeurs.

VILLE DE Boucherville

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE BOUCHERVILLE

APPEL D'OFFRES

SOUSSIONS POUR L'ACHAT DE PNEUS

Des soumissions cachetées, adressées au Greffier de la Ville de Boucherville, 500 Rivière-aux-Pins et portant l'inscription suivante:

SOUSSIONS POUR L'ACHAT DE PNEUS

seront reçues jusqu'à 16:00 heures, le lundi 23 septembre, 1974.

Toutes les personnes intéressées pourront se procurer les formules de soumissions, au bureau du greffier à l'Hôtel de Ville (500 Rivière-aux-Pins).

Les soumissions seront ouvertes en la Salle du Conseil de l'Hôtel de Ville le même jour soit le 23 septembre, 1974 à 16:00 heures.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

Donné à Boucherville ce 5^{ème} jour de septembre, 1974

EUGENE MC CLISH, Greffier.



Petite robe désinvolte, boutonnée devant sur patte, pour braver les jours frais de l'automne. En velours de coton côtelé, beige, sur lequel la ceinture de cuir marron foncé fait un beau contraste. Cette petite création-coton tout à fait dans le vent de la mode vient de chez The Market Inc.

A droite, également par The Market, une grande jupe ample en velours côtelé couleur bambi. Devant, fermeture zippée. Sur le côté deux grandes poches plaquées. Une ceinture boutonnée achève de donner un air conquérant à cette jupe en coton qui fera des ravages cet automne chez la gent estudiantine.



Deux universitaires joliment débonnaires. L'une en salopette de grande coupe, réalisée par The Market Inc. dans un velours à petit côtelé, pur coton, souple, imprimé d'un graphisme floral. La fermeture à glissière du devant et les poches latérales ouvertes en angle ajoutent au confort.

A droite, le deux-pièces pantalon, en denim de coton gratté très doux, est imprimé genre patchwork dans un camaïeu de bleus brumeux. La veste croisée, ceinture-nouée, est le parfait complément du pantalon à jambes larges. Un numéro gagnant sur la roue de la mode, signé The Market Inc.



Echec à la brise d'automne avec un chic pardessus en velours de coton côtelé beige crème, boutonné-croisé et ceinturé-noué. Les pattes des manches et des poches et le col douillet en poils beiges et blancs ajoutent au petit air jeune et bien enlevé de ce modèle par Bagatelle.

A droite, un costume pantalon également de Bagatelle, en velours côtelé 100% du crème le plus pâle. La veste ceinturée, à grande poches appliquées sur les hanches, est finie d'un confortable capuche ourlée de floconneuse peluche beige et blanc. Le pantalon souple et droit est un beau prolongement de la jaquette.

biais. Elles sont imprimées, surpiquées sellier, piécées "patchwork", généreusement boutonnées. Et il y a aussi les longues jupes hanches minces, portefeuilles, ou doucement évasées.

Les robes sont tout à fait de mise pour la nouvelle saison, dans des styles faciles à porter. La petite robe chemisier continue de dominer et on aime beaucoup la porter après 5 heures. La grande robe est une nouvelle venue, introduite par son amie la grande jupe, et, elle non plus, ne passe pas inaperçue avec son ampleur supergénéreuse, mais elle demeure souple et fluide. Elle

comporte souvent des empiècements froncés, des épaules tombantes travaillées en smocks, et elle ceinture sa taille.

Le costume pantalon sera encore très porté cet automne. Il est si pratique et, pour la ville, il peut être très chic. C'est un élément très important des ensembles. Les pantalons sont un peu plus droits et révèlent une plus grande imagination dans les thèmes décoratifs de leurs tissus. On voit des motifs patchwork, des mini-imprimés floraux et autres, et cela va parfois même jusqu'à des fantaisies très amusantes.

Les denims et les velours côtelés s'intègrent à l'automne dans des tons de beige et de bruns foncés, dans des verts de différentes intensités, et dans une multitude de bleus.

La grande 'cotonnagerie' qui s'annonce pour l'automne offre vraiment aux étudiantes la mode qu'elles attendent, soit des habits de tous les jours qui paraissent bien, sont intéressants à regarder et à porter, tout en restant simples et sans prétention. Les compliments leur diront combien elles peuvent être agréables à contempler, vêtues de cet allié-mode, le coton 100% pur.

Comparez

nos prix, marchandises et choix

PEINTURES
B-H
Garoussel

FIXTURES
ELECTRIQUES

de toutes
sortes

au prix
du grossiste



TAPIS
PRÉLARTS

INSTALLATION
PAR DES
EXPERTS

ESTIMATION
GRATUITE

TAPISSERIE

TOILES
DE

FENÊTRES

DURALSCO DÉCOR Enr.
2060 Marie-Victorin
VARENNES 652-2446

COURS DE DANSE

Par DANIELLE et
ANDRÉ LACHAPPELLE
Professeurs diplômés
et Membres de la F.L.D.Q.

CHAMPIONS
DE LA
PROVINCE DE
QUÉBEC

à la salle
paroissiale
Ste-Famille
BOUCHERVILLE

rue ST-CHARLES, à l'arrière de l'église
Ste-Famille. Vaste terrain de stationnement. Au coeur du vieux village.



CHA-CHA
TANGO
SAMBA
Valse
RUMBA
ETC.

Inscription et Cours: ★★★★★
LUNDI, LE 16 SEPTEMBRE 1974

ADULTES (DÉBUTANTS) : 8.00 HRS À 9.30 HRS P.M.

ADULTES 2IÈME ANNÉE : 9.30 HRS À 11.00 HRS P.M.

RENSEIGNEMENTS: TÉL.: 655-1161- 661-2391

VARENNES

SEIZE-ANS, 4 ième partie et fin

Claude Hébert

NOTE: Voici la dernière tranche de ce texte commenté précédemment dans ce journal. Celui-ci depuis le mois d'août a été laissé de côté à cause de nombreux événements survenus dans notre ville depuis. Ceux et celles qui désireraient ou aimeraient retrouver le fil de ce texte, n'ont qu'à regarder les éditions suivantes du journal; 17 et 31 juillet et 7 août 1974.

Une discothèque... une lumière mauve coule du plafond et baigne les jeunes de reflets insolites; la musique crie, hurle, obsédante, la musique anime les corps de ces gars et de ces filles qui ont seize ans, la musique arrache à ces corps leur trop plein d'énergie, leurs douleurs secrètes qu'ils cachent avec orgueil. La musique les enivre et ils se délirent de leurs corps, de leurs craintes; qui dira le folklore mystérieux de la musique des seize ans, semblable à eux, sauvage, passionnée, tremblante, tantôt pleine de joie, débordante de gaieté, puis l'instant d'après, triste comme la mort, comme un désespoir d'enfant.

Sous les apparences cacophoniques, cette musique cache un langage qu'ils peuvent saisir, une sorte de code mystérieux, une poésie baroque et primitive, à la hauteur de leurs seize ans et de leurs coeurs! Voyez-les s'accrocher à cette musique, se laisser porter par son rythme envoûtant comme des navires secoués par la tempête, voyez-les se donner à cette musique en fermant les yeux, et cette expression extatique empreignant leurs traits d'enfants; cette expression qui fait parfois peur parce qu'elle nous est étrangère. Les adultes

disent que c'est une crise, de haine ou d'amour, une crise où la vérité de leurs seize ans fait craquer leur masque d'enfant, c'est le poussin qui démolit la coquille de l'oeuf pour sortir à la vie.

Etrange scène que de voir sur une piste de danse des ombres de gars et de filles qui se battent contre un ennemi invisible, les bras ouverts, la bouche pleine de cris, leur corps secoué par les spasmes de leurs danses au rythme infernal.

Ils aimeraient être beaux, grands et forts, ils aimeraient que leur peau soit brune, que leurs cheveux soient couleur de blé ou de nuit, que leurs doigts tirent des guitares espagnoles des mélodies qui font rêver les filles aux longues nattes, que leur coeur puisse dire des poèmes aussi doux que ceux des romantiques... Ils ne trouvent pas les mots et les cris pour se raconter, se dire aux autres; ils ont des silences longs, longs... c'est pourquoi ils nous apparaissent parfois hors d'atteinte comme un bateau qui a quitté ses amarres et s'est évadé tout seul, épris de voyage, sur l'océan. Ils voudraient être tout, ils se rendent compte qu'ils ne sont rien, ils se croient inutiles, d'où cette ombre infinie de tristesse sur leurs traits. Leur visage, c'est un ciel de montagne, illuminé de soleil ou troublé, tourmenté par d'épais nuages.

Comment aime-t-on à seize ans? Comment le dit-on? Comment vit-on l'amour? Même à seize ans, on aime, c'est le soleil tout pâle à travers des nuages, mais on aime, c'est une ombre dans une allée de brouillard, mais on aime. Pour eux, aimer c'est n'être plus seuls, enfin; c'est

trouver une main, une présence, une voix qui parle, parle, dans les longs silences de leurs âmes inquiètes. Leurs plus beaux mots d'amour, ils les offrent en regards, en sourires de tendresse; est-ce de l'amour ce sentiment qui ouvre un coeur de seize ans à la vie, à la douceur. Nul ne le saura jamais. Qu'importe la définition de ce merveilleux sentiment, il n'en demeure pas moins plus grand que l'amour... Ces regards, c'est comme une main qu'ils se tendent l'un à l'autre et les sourires qui montent à leurs lèvres après les regards, c'est l'amitié acceptée, c'est leur premier mot d'amour. Rien au monde ne peut unir deux coeurs de seize ans comme ce silence, comme ce regard... Pour eux, l'amitié est un mélange de fraternité et d'amour; être amis entre gars et filles, c'est s'aimer, être compains, marcher dans les allées enneigées d'un parc, s'étendre dans l'herbe fraîche, connaître et apprivoiser les lèvres de l'autre, c'est jouer au tennis, danser, nager, patiner, c'est vivre... S'aimer à seize ans, c'est parler, parler de l'autre, de soi, de ses rêves, de la vie, c'est crever le mystère des premiers regards, mettre son coeur à nu comme une blessure vive devant un autre de seize ans. C'est pleurer, frapper furieusement dans l'oreiller avec ses poings, rager parce qu'on pleure comme un enfant, encore, pleurer de joie, de peine, parce qu'on a mal de vivre et d'aimer. "Un baiser te dira que je t'aime, deux que je t'adore." La poésie est là pour orner leurs mots d'amour, ils y mettent des soleils couchants rouges comme du sang, des cris vibrants d'é-



ECHANGE D'ENSEIGNANTS ENTRE LA FRANCE ET LE QUEBEC, Pour la cinquième année consécutive, dans le cadre de la coopération franco-québécoise, 200 enseignants québécois dont 140 à l'élémentaire, 20 à l'enfance inadaptée et 40 au secondaire, ont quitté le Québec le 28 août prochain à destination de la France où ils dispenseront leur enseignement pendant l'année scolaire 1974-75 tout en s'enrichissant eux-mêmes du point de vue linguistique, culturel et pédagogique. Ils seront remplacés dans leur commission scolaire respective par 200 homologues français. De gauche à droite: Première rangée: Mlle Lise Bernard, Mlle Andrée Simard et Mlle Claire-Hélène Lemelin, toutes de la C.S. Jacques-Cartier; M. Yves Landry, C.S. Iberville; Mlle Madeleine Chabot, C.S. Argile Bleue; Mlle Annick Laruelle, C.S. Jacques-Cartier; Mlle Jacqueline Lemieux, C.S. Beauharnois, M. Mme Marcel Parent, C.S. St-Exupéry et M. Martin Rhéault, C.S. Honoré Mercier.

motion, ils empruntent les secrets des poètes maudits, pour faire battre les coeurs des filles, ils vivent leurs amours comme des peintures aux couleurs vives, pleines de drames et de tragédies... L'amour à seize ans, un long rêve magnifique comme des sentiers vierges de montagne inexplorée... l'amour à seize ans, bien au-delà de leur chair, quelques part entre le jour et la nuit, entre le silence et la tempête.

On meurt parfois à seize ans... il faut en voir mourir un pour comprendre leur soif de vivre, leur haine féroce de la mort. Ils la refusent, comme un arbre secoué par l'ouragan, qui vibre, craque jusque dans ses racines, ses branches, résiste, s'accroche à sa chère terre, puis est arraché, déraciné et s'effondre dans un cri bouleversant.

Service de préparation au mariage.

Une nouvelle session de cours du service de préparation au mariage débutera, à Varennes, dimanche le 6 octobre prochain, à 19 heures. Celle-ci se déroulera au sous-sol de l'église Ste-Anne de Varennes. Cor-

diale invitation à tous les jeunes couples qui comptent unir leur destinée bientôt.

Pour de plus amples renseignements, vous adresser au couple responsable, M. Mme Serge Verrault à 652-9242.

Mourir à seize ans, mourir avant d'avoir le droit de vivre, d'être libres, accepter de s'effacer à tout jamais de la vie humaine pour filer vers le pays inconnu de la mort. Un lit d'hôpital, un jeune corps rongé et pourri par la maladie, on meurt aussi à seize ans, mais c'est terrible, cette peinture de souffrances, cette fresque dont les couleurs vives deviennent les cris de la révolte, le refus de mourir, et le dernier sang qui coule aux coins des lèvres.



CERCLE DES FERMIERES

Cette reprise d'activités aura lieu le 18 septembre à 20 heures à l'Hôtel de Ville. Sommaire de l'ordre du jour qui sera suivi pendant l'assemblée générale.

- Divers rapports
- Travaux de l'année
- Inscriptions à des cours
- Formation d'un comité de mise en nomination
- Renseignements au sujet des assurances: feu, vol, responsabilité
- Préparation de la soirée du 26 octobre à l'école Labarre
- Démonstration sur la fabrication du yogourt domestique, etc...

Invitation à tous les membres et à toutes les personnes désireuses de le devenir. Les cotisations et l'assurance ne seront perçues qu'en octobre.

Le Secrétaire du Cercle

Soyez le premier du quartier à être capable d'en faire le tour.. en courant!



18 ANS Adultes

mouvementé!

BANANES MECANIQUES

HOTEL DU VICE

VENDREDI 7.30h. SAMEDI ET DIMANCHE 6.00 h. et 8.00 h. 13 - 14 - 15 septembre

CINEMA LUX VARENNES Tel. 652-2514

HORLOGER-BIJOUTIER

G.E. Bureau

292 RUE STE-ANNE, VARENNES

Tél.: 652-2636

Montres
Bagues
Et cadeaux de toutes sortes à prix avantageux

Une nouveauté dans notre région

SMOKED MEAT

(FRAIS, NATUREL)

sous une nouvelle administration avec de nouveaux menus.

Chef: 25 ans d'expérience
Ouvert: 24 heures par jour
7 jours par semaine

CAFÉ VARENNES

SERVICE REGIONNAL DE BUFFET

2048 Marie Victorin
Varennes 652-3477

COURS DE BALLET

Depuis plus de 15 ans qu'elle évolue dans le monde de la danse et du spectacle, Nina Bénard a dansé dans plusieurs groupes ethniques professionnels, tant à Montréal qu'aux États-Unis.

Elle fit ses études dans diverses écoles canadiennes et américaines, mais c'est finalement aux Grands Ballets Canadiens qu'elle a suivi son cours de professeur de Ballet Classique. Bien connue dans la région, elle donna des cours au Manoir des Arts, à Varennes, de 1967 à 1970, et elle a enseigné le Ballet un peu partout à travers la province. Ces 4 dernières années, les Grands Ballets Canadiens la délèguèrent au Centre Culturel de Tracy où elle fit travailler, tant au niveau élémentaire qu'intermédiaire, des élèves de tous les âges, dont plusieurs accédèrent avec succès au cours supérieur.

Très active, elle enseignait durant la même période, à l'académie Classique de Granby, où elle continue d'ailleurs à dispenser les cours avancés.

L'année dernière, Mme Bénard a animé Varennes des cours de ballet qui reprendront le 14 septembre prochain. Cette année, elle sera assistée de M. Gilles Castonguay, des Grands Ballets Canadiens.

Conscients de la qualité de cet enseignement dont notre région bénéficie, nous lui adressons nos meilleurs vœux de succès!

De plus, cette année, à la demande de jeune avides d'expression nouvelles, nous aurons un cours de danse moderne et de jazz, dispensé par Mlle Ginette Lorin, du groupe "La Nouvel Aire". Destiné aux adolescents, garçons et filles, ainsi

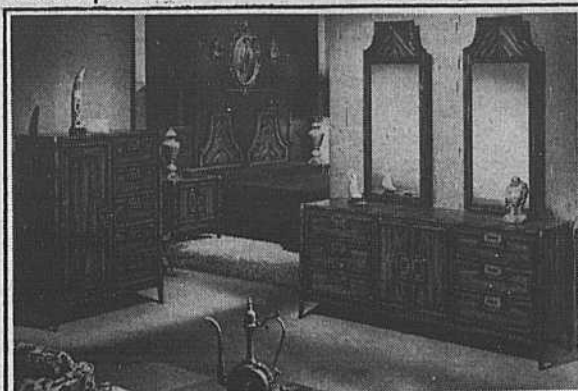
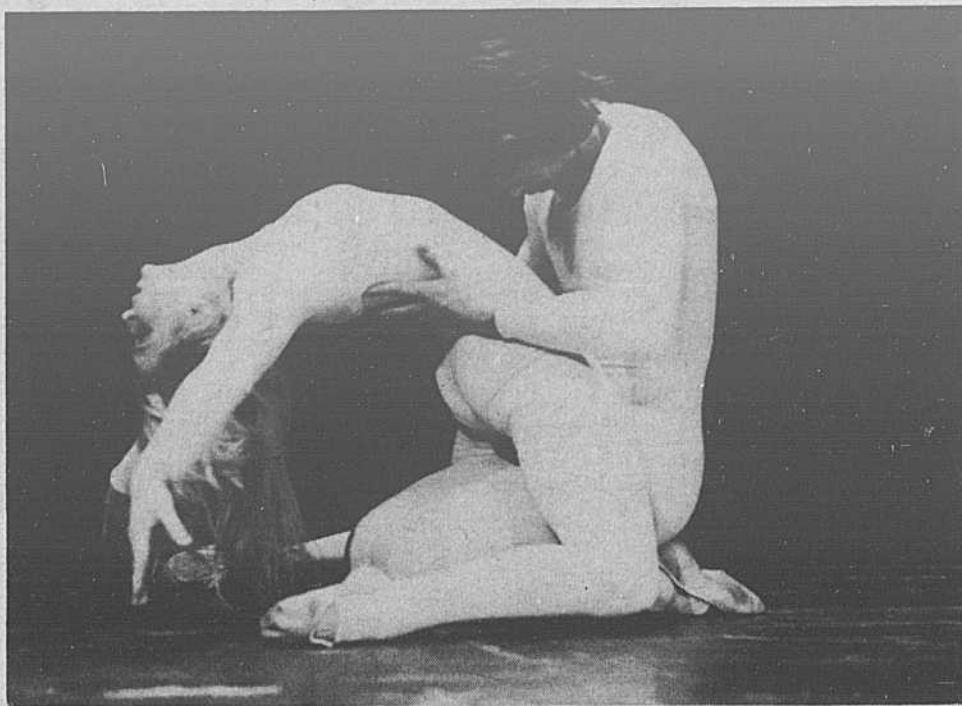
qu'aux adultes, ce cours débutera le mercredi 18 septembre.

Les cours de ballet-classique pour les anciens élèves se tiendront le samedi 14 septembre, aux heures habituelles, (10h, 11h. et 12h. A.M.) au 3e étage de l'Hôtel de Ville de Varennes. Les nouvelles inscriptions seront prises le même jour de 2 à 5h.P.M. à l'Hôtel de Ville également.

Pour tous renseignements concernant les cours et les inscriptions, veuillez contacter Mme Bénard, à 652-2128

"Grâce aux nouvelles techniques de la Danse, nous parvenons à développer la créativité individuelle.

La danse, c'est l'expression de soi, c'est communiquer, c'est s'identifier



**NOUS SOMMES
DÉPOSITAIRES
DE TAPISSERIES DE
TOUTES SORTES:**

* MIROIR * SUR
(très TOILE
moderne) * EN
* VINYL PAPIER-
PEINT

Les Ameublements RAYMOND BARIL Ltée

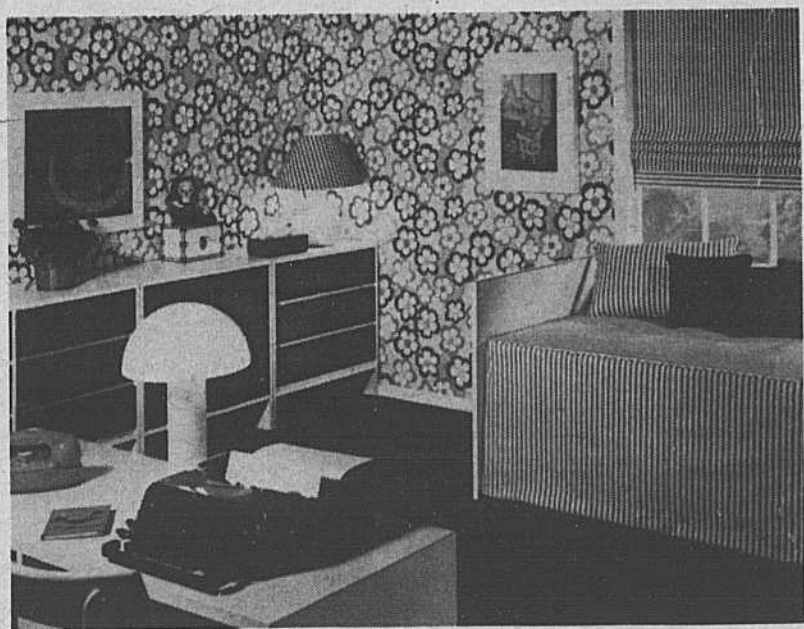
SETS DE CHAMBRE • SETS DE SALON
SETS DE CUISINE • RÉFRIGÉRATEURS • POÊLES
TÉLÉVISEURS • STÉRÉOS

2151 Marie-Victorin
Varennes,

652-9144

**SERVICE GRATUIT DE
DÉCORATION À DOMICILE**

"CRÉATIONS HUGUETTE"



1- Beaux choix
d'échantillons
pour tentures

2- Vente et Pose
Tapisserie
et Tapis

3- Tout accessoire
de chambre
de bain

4- Poterie
canadienne

5- Couvre-lits
Coussins Bibelots

6- Nappes
et napperons

2177 Marie-Victorin

Varennes

652-3125

SOUS-SOL SALAISON

HUGUETTE DÉCOR

CONFECTION DE DRAPERIES - PAPIER PEINT

TAPIS - ACCESSOIRES DE DÉCORATION

SERVICE DE DÉCORATION GRATUIT

**Buffet
CLAUDE
LAFORGE**



**Réceptions
de tous genres**

* COCKTAILS
* BANQUETS
* MARIAGES
* CLUBS SOCIAUX, etc.



Préparation de Buffet chaud et froid

Pièces Montées

Dégustation Vin & Fromage

Sandwiches sur commande

Gâteaux de Noces

Pâtisserie Française

SERVICE DE FAIRE PART

**2452 Marie-Victorin
Varennes**

652-2819



Notre participation aux Jeux du Québec

C'est par une journée pluvieuse que débutèrent les Jeux du Québec à Valleyfield. Suite aux élocutions des organisateurs, Monsieur Paul Phaneuf, Haut-Commissaire à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, déclara officiellement ouvert les Jeux du Québec, édition été 1974.

Tous les athlètes furent impressionnés par l'événement grandiose de cette cérémonie d'ouverture. Leur attention se porta surtout sur

l'envolée de ballons et de pigeons qui donna à cette manifestation un caractère d'importance et un rituel qui semble s'imprégner dans nos moeurs.

Mais qu'en est-il du côté technique? Le transport qui au début était inefficace, fut bientôt réorganisé et dut satisfaire le second et le troisième groupes. Les autobus permettaient aux jeunes de se rendre aux sites de compétitions et aux cafétérias le jour et de profiter pleinement des pièces de

théâtre, des films et des centres d'animation. A onze heures, le couvre-feu annonçait la retraite au lieu d'hébergement où une collation les y attendait. Il va sans dire qu'elle fut grandement appréciée.

Le déroulement des Jeux fut imprégné de satisfaction et de désappointement. Même si lors de la première étape la température était orageuse, des compétitions de baseball, gymnastique, natation, ski nautique, soccer et de voile, permirent à notre région de se classer au 8e rang. Suite à la seconde étape, où des compétitions de cyclisme, de handball, de pétanque et de water-polo se déroulèrent, la région Rive-Sud termine au 4e rang avec un total de 21 médailles. Arrivé à la troisième et dernière étape des Jeux, les athlètes représentant notre région et évoluant en athlétisme, crosse, plongeon, tennis et tir-à-l'arc ont uni leurs efforts pour classer notre région au 5e rang.

Certaines disciplines ont

connu des déboires, mais pour d'autres, nos représentants ont su améliorer leur performance. Citons entre autre la voile qui a fait un bond prodigieux pour passer du 9e rang l'an dernier au 2e rang lors des présents jeux. Citons également que les disciplines qui figuraient pour la première fois à Valleyfield sont dignes de mention; ainsi, en gymnastique, la Rive-Sud s'est classée 4e. Une 3e position a été méritée par nos représentantes de handball et à la pétanque, notre région s'est méritée la seconde position.

Pour démontrer l'importance de la participation, il en demeure que la Société des Jeux a remis à chacune des 18 régions une plaque-souvenir de performance régionale. Cette participation étant le but de l'existence des Jeux du Québec. Ces jeux qui ont passé et qui ont fait des heureux se voient acheminés vers Rimouski au cours de l'hiver prochain et à Trois-Rivières à l'été 1975.



C'est avec une telle détermination que notre région a su se classer au 5e rang en athlétisme et au classement général.



Nos représentants arborent fièrement les couleurs de notre région.



Pour toute la durée des jeux et surtout lors de la cérémonie de fermeture, le drapeau de notre région flottait au vent et tenait fièrement sa place.

appel d'offres

SERVICE GENERAL DES ACHATS
DISPOSITION DE SURPLUS

PROJET: SP-423 (4183)

Sous réserve de vente ou retrait préalable, Service Général des Achats demande des soumissions pour la vente d'outillage désuet, tels que camions, camionnettes, épandeurs à sel, rouleau, balai, réservoirs, chargeurs, niveleuses, tondeuses à gazon, etc.

Aucun de ces articles n'est en état d'opération. Ils sont offerts "tels quels et sur place". Ils peuvent servir pour la récupération des pièces ou pour rebuts ferreux. Ils sont visibles pour inspection et évaluation aux ateliers du Ministère des Transports à:

625 Boul Henri Bourassa Ouest
Montréal

District #56
Boul. Mortagne
Boucherville, PQ.

Le Service Général des Achats ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions. Clôture des soumissions: 19 septembre 1974, 11.00 heures.

Pour obtenir la documentation nécessaire à la présentation de soumissions pour le projet décrit plus haut, écrivez ou téléphonez au: Gouvernement du Québec, Ministère des Travaux publics, et de L'Approvisionnement Bureau des appels d'offres Place de la Capitale (4e) 150 est, Boul. St-Cyrille Québec, Qué. Tél.: 643-5438

IMPORTANT: Identifiez toujours le projet qui vous intéresse par son numéro de code et sa description que ce soit par écrit ou au téléphone.

Le Directeur Général
Jean-Claude Careau, ing.



Pas à pas sur le chemin des résultats... Nos représentants sont en marche vers une 5e position.

Aide financière aux entreprises

- INDUSTRIE • TOURISME
- COMMERCE (gros et détail)
- EXPLOITATION AGRICOLE
- SERVICES PROFESSIONNELS

VENDREDI, le 13 sept

M. JEAN KOCH

sera à

BOUCHERVILLE
à

L'HOTEL DE VILLE
Tél.: 655-1371

Si vous avez besoin de fonds dans un but d'affaires et que vous ne pouvez les obtenir ailleurs à des termes et conditions raisonnables, rencontrez notre représentant.

BANQUE D'EXPANSION
bei INDUSTRIELLE

101 Place Charles Lemoyne,
Longueuil, Qué. Tél.: 670-9550

— ENCAN — de ferme

SUCCESSION

de feu Armand Lacaille

rang des trente St-Jean Baptiste
de Rouville

Dimanche à midi précis le 15 septembre.

SERA VENDU

toutes les machines agricoles
tracteur Ford 850, 1500 hrs d'ouvrage
tout équipé.

auto météor 67, très propre.

Tout le ménage complet avec beaucoup
d'antiquités trop long à énumérer.
Cantine sur les lieux.

Information : Roger Guertin

Encanteur licencié, bilingue
467-5188

— ENCAN —

À ST-HILAIRE

351 rue Blais

samedi midi le 14 septembre 1974

SERA VENDU

- * ménage complet antique
- * vieux meubles canadiens
- * armoires, bureaux
- * berceau de bois en pin
- * set de vaisselle antique
- * lampes à l'huile
- * chaudrons de fonte
- * set de chambre

Quantité de toutes sortes d'antiquités
trop long à énumérer.
Cantine sur les lieux.

Information : Roger Guertin

Encanteur licencié, bilingue
467-5188



GOVERNEMENT DU QUÉBEC

Boucherville aux Jeux du Québec

Lors de la finale régionale pour les jeux du Québec qui a eu lieu à Boucherville le 13 juillet 1974, 20 nageurs et nageuses du Club se sont classés et ont représenté la Rive-Sud aux jeux du Québec à Valleyfield au mois d'août 1974.

Louis Plante a mérité une médaille d'or dans les 9-10 ans au 100 mètres style libre et une médaille de bronze au 50 mètres dos.

Sylvie Boulanger, une médaille de bronze pour 9-10 ans, 50 mètres dos.

Dominique Leduc médaille de bronze 15 ans et plus, 100 mètres papillon.

Dans les relais 15-17 Dominique Leduc et Mario Laberge ont gagné une médaille de bronze 200 mètres style libre.

le libre.

Le Club a organisé un pique-nique à Contrecoeur le 10 août 1974, pour tous les nageurs ainsi que pour les parents des nageurs de compétition ainsi que ceux des pré-compétitions. Le tout fut un succès. Les filles ont donné une leçon à leurs mères dans une partie de balle lente mais les pères ont sauvé l'honneur de la journée en battant les garçons.

Les 16-17 et 18 août 1974 à la piscine de l'université Laval à Québec avait lieu une compétition de CHAMPIONNAT DE FIN DE SAISON. 6 nageurs du Club ont participé à cette rencontre.

Sophie Plante, Brigitte Plan-

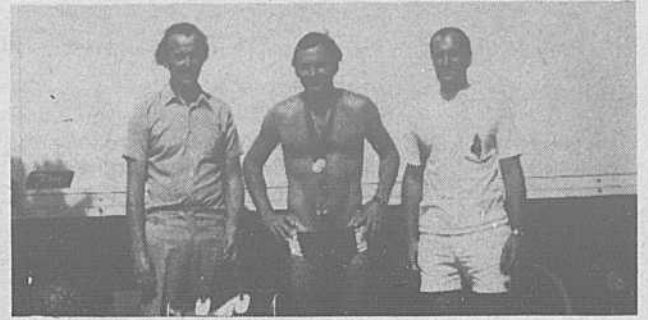
te, Marie France Bernard, Louis Plante a mérité 3 médailles d'or et 2 d'argent, Sophie Plante une médaille d'or et Sylvie Boulanger une médaille d'or.

Le 18 août 1974 à St-Lambert la finale pour la Rive-sud à la natation. Tous les clubs de la rive-sud ont participé à cette rencontre et le Club de Boucherville s'est classé deuxième finissant seulement 4 points derrière le club de St-Lambert.

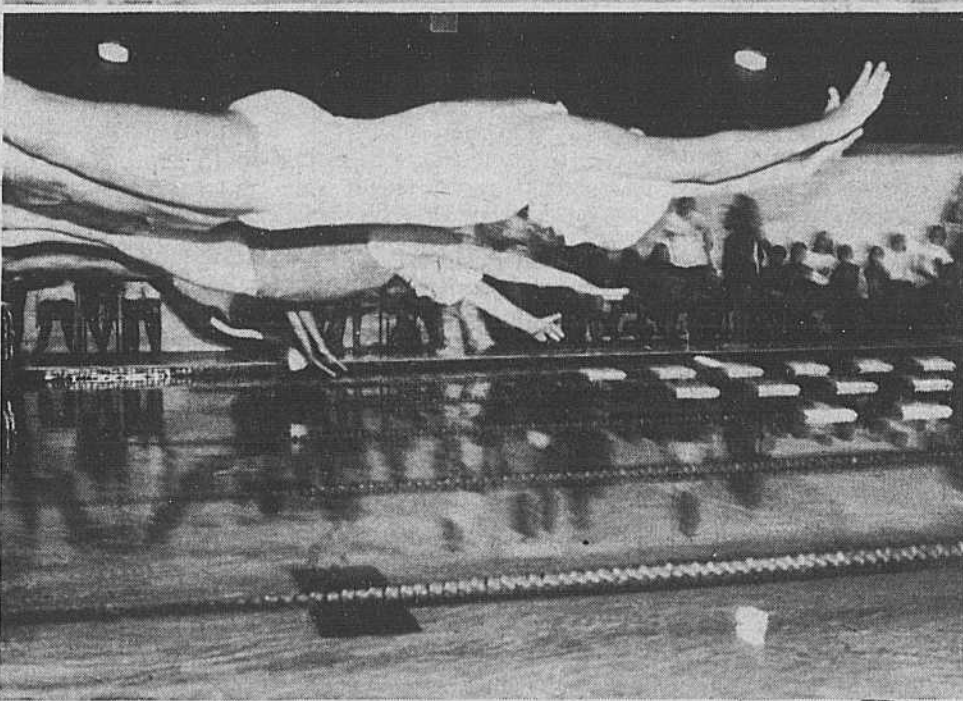
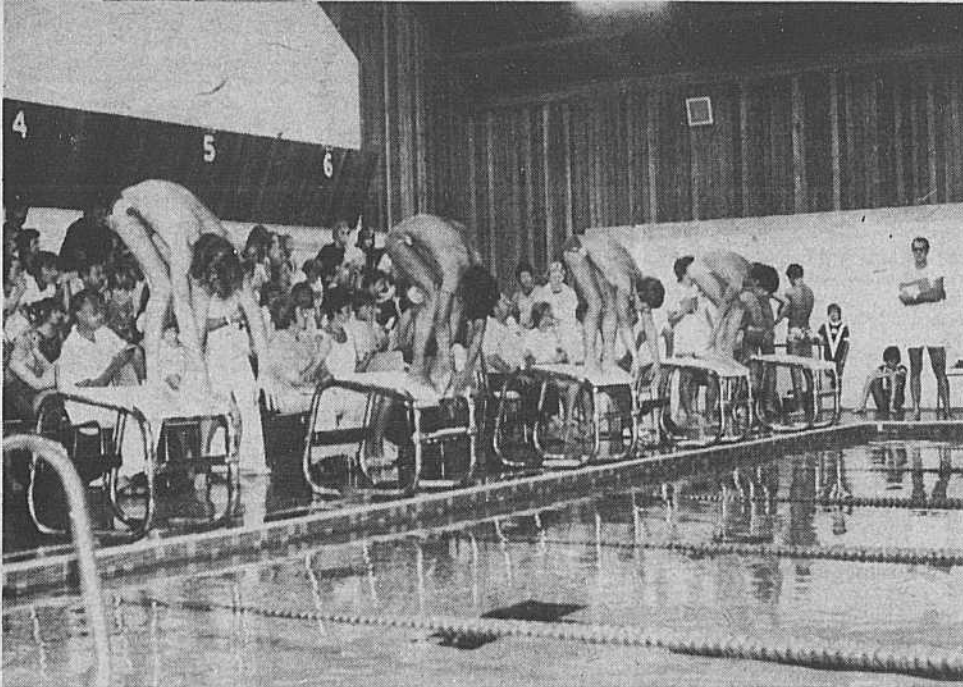
Nous voulons profiter de l'occasion pour féliciter tous les nageurs qui ont si bien représenté le Club de Natation de Boucherville lors de ces compétitions.

Une campagne de recrutement va débuter dans les prochains jours pour faire partie du Club de Natation de Boucherville, tous les jeunes qui sont intéressés à faire de la natation peuvent s'informer au Centre civique. IL N'EST PAS NECESSAIRE D'ÊTRE UN CHAMPION POUR PARTICIPER A UN SPORT COMPLET.

Julien Hivon



Les produits DELISE l'ont été distribué gratuitement aux nageurs lors de la finale régionale pour choisir les nageurs représentant la Rive-Sud. Nous remarquons sur la photo M. Fernand Paquet représente les produits DELISE Jacques Carbonneau entraîneur du Club de Boucherville et M. René Dansereau, président du Club de Natation de Boucherville.



Les Jardins du Sud Enrg.

PROPRIETAIRES: FRANCOIS LESSARD - 24 ans d'expérience
PIERRE HENRIE - 6 ans spécialisé en horticulture ornementale

SPECIALITES:

- Vérification de terrassement
- Décoration sur plan (conifères, arbustes, arbres, haies)
- Eliminer vos talus par des murs de pierre décoratifs
- Patios, trottoirs de ciment, ardoise, pierres sciées, pierre taillées, foyers B-B-Q extérieurs en pierre

LONGUEUIL

670-7515

651-6948

PLAN DE FINANCEMENT

ESTIMATION GRATUITE



CARTES PROFESSIONNELLES

Bureau: 440 est, rue Sherbrooke,
Montréal 132, Qué. - Suite 1501
842-9586

Gabriel Lassonde

AVOCAT

Soir sur rendez-vous: Mardi - Mercredi - Jeudi

350, MGR PAIEMENT
Boucherville 655-7555

EXAMEN DE LA VUE

Dr GILLES SÉGUIN, B.A., O.D.

Optométriste

SUR RENDEZ-VOUS

646 Marie Victorin,
Boucherville. **655-8911**

Jacques Lessard, L.L.L.

NOTAIRE

825 Pierre Viger
Boucherville

655-5808

CHIROPATICIEN
Dr. Jean-Provost Gatien

CHIROPRACTOR

800 Pierre Viger
BOUCHERVILLE

655-8374

GÉLINAS ELECTRIQUE

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Service 24 heures par jour.

Résidentiel, Commercial, Industriel.

772 Benjamin Loiseau
BOUCHERVILLE 655-7595

LUC RACICOT, b.a., ll.l
avocat - barrister

101 Place Charles Lemoyne
Edifice Port-De-Mer
Suite 232
LONGUEUIL
651-2710

ESPACE
À
VENDRE

Irénée Poissant

arpenteur-géomètre

396 Fort St-Louis
Boucherville

655-1339 -- 655-4367

Réjean Boisclair

AVOCAT

MONTREAL:

1259 BERRI, SUITE 530 - 844-3077

Tous les jours de 9h. à 17h.

VARENNES: 180 rue Jobin 652-2045

BUREAU: 7 P.M. À 9 P.M. (MAR. JEU.)



Finition de films

Photo Bertrand
ENRG.

PASSE-PORT

FAIRE-PART - MARIAGE

2474 St-André
VARENNES 652-9141

DUHAMEL, PRUD'HOMME ET DEPANGHER, notaires

Victor Duhamel, B.A., L.L., B.

Jean-Jacques Prud'homme, B.A., L.L., L.

Leopold Depangher, B.A., L.L., L.

100 DE MONTARVILLE, SUITE 200

655-3100

(face au Centre Civique)

CLINIQUE DENTAIRE

Dr. J. Allard, d.d.s.

Dr. A. Chaumont, d.m.d.

Dr. V. Vouligny, d.m.d.

100 DE MONTARVILLE, SUITE 220

(face au Centre Civique)

Sur rendez-vous : 655-2210

annonces classées

Aucune
annonce par
téléphone
ne sera
acceptée.

Prière de poster ou de venir payer vos annonces classées
à l'avance, au 414 Marie-Victorin. \$2.50 POUR 15 MOTS

\$0.10 du mot
au-dessus de
15 mots.

N.B. L'heure de tombée des annonces classées est le lundi à 5H. P.M.,
pour être publiées le mercredi de la même semaine.

A louer

GRANDE CHAMBRE
poêle, frigidaire four-
ni. Entrée privée.
Tél 655-4833

GRANDE CHAMBRE
meublée, à louer,
sous-sol, salle de
bain.
Tél 655-1001

BOUCHERVILLE,
sous-sol très propre,
près des écoles, chauf-
fé, éclairé. Apr 5 hrs
Tél 655-1462

LOGEMENT, 2 1/2 me-
blé, très propre, site
résidentiel, \$100.00
par mois, chauffé, eau
chaude, électricité.
Tél 655-2904
Entre 6h. et 9h. pm

Grand 3 1/2, très propre
Chauffage électrique 851-De
tours app.1 Boucherville. Près
Fort St-Louis 655-2751 ou
727-6848 après 6 heures.

VARENNES, Bachelor à
louer, 2 1/2 pièces, meu-
blé, électricité. Stationne-
ment. tél.: 652-9709

A vendre

VERCHERES, bungalow bri-
que-pierre, garage, garage,
bonne construction, vue sur
le fleuve tél.: 583-3066 après
6.00heures p.m.

Ci-attaché un mandat-poste
au montant de \$8.40 enpaie-

VARENNES, n'attendez pas,
il sera trop tard, un bijou,
bungalow, entièrement bri-
que-pierre, garage, foyer
naturel, 1/s rez-de chaussé
8 1/4 sans engagement, M.
L.S. Hélène Taliana 655-
7611 655-0614 Imm West-
gate Courtiers.

BOUCHERVILLE pour un
bon investissement, maison
4 logements quartier rési-
dentiel, proximité tout, on
demande \$19,900 MLS
Chantal Trudel 655-7611 ou
767-9260 Imm Westgate
Courtiers.

BOUCHERVILLE, coquet
duplex, style cottage, 4 pi-
èces chacun garage quartier
résidentiel, à proximité de
tout. MLS Chantal Trudel
655-7611 ou 767-9260 IMM
Westgate Courtiers.

BOUCHERVILLE très beau
bungalow, brique aluminium.
salle à diner porter patio,
secteur résidentiel, cause
transfert. A ne pas manquer
MLS Appelez Jacqueline
Brassard 655-7611 ou
652-9691 Imm Westgate
Courtiers.

VARENNES attrayant bun-
galow, secteur résidentiel,
4 chambres, salle familiale
avec foyer pierre des
champs. A qui la chance?
MLS Jacqueline Brassard
655-7611 ou 652-9691 Imm.
Westgate Courtiers.

VARENNES, venez visiter
sans obligation ce joli bun-
galow très bien décoré, très
propre, sous-sol terminé,
possibilité de revenu, inté-
rêt 93/4%, c'est une chance
à ne pas manquer. MLS Ap-
pelez Viviane St-Amour 655-
7611 ou 655-9691 Imm West-
gate, courtiers.

A vendre

PRIX BARIL
Toujours des prix de vente sur
ameublements, appareils
Electrohome et RCA-Victor
service compris
ainsi que lits continental et
matelas Simmons.
Raymond Baril Ameublement
2151 Boul. Marie-Victorin
Varennnes
652-9144

TISSUS MARIE-LISE,
260 Ste-Anne, Varen-
nes, Voisin du marché
Métro. Boutique de
tissus à la verge. Pa-
trons Simplicity et
Style sur demande. Fer-
me le samedi après-
midi pour juillet et
août.
Tél 652-9380

TERRE NOIRE, pré-
parée, tamisée engrais
naturel, tourbe, ter-
rassement, bois de
foyer sec, pierre de
toute sorte.
Tél 655-5133

VARENNES, Bun-
galow 1969, en bri-
que, 5 pièces, abri
d'auto, très propre,
149 rue Jobin.
Tél 652-2079

"A QUI LA CHANCE"
Varennnes, magnifique
bungalow, 3 chambres,
cuisine-dinette, garage
système d'alarme, plu-
sieurs extras.
Tél: 652-9322

ANTIQUITE, Mobilier
salle à diner, style
provincial français 9
morceaux. Cause:
dées - \$2,000.00
Tél 254-5152 Soir

BOUCHERVILLE,
achèterais bungalow,
5 pièces avec garage,
grand terrain, pas d'a-
gent.
Tél 679-2449

2 TOURS DE POTIER
en bois à vendre. \$150,
chacun. Kira
Tél 655-4869

AUBAINE, Poêle é-
lectrique 30" Kelvi-
nator, \$60.00, sècheu-
se Kelvinator \$30.00
en très bon ordre.
Tél 655-9330

BOUCHERVILLE: Magnifi-
que bungalow brique alumi-
nium. Situé près écoles, ter-
rain de golf service d'auto-
bus. Construction récente à
bas prix. facilité de finance-
ment A voir! (M.L.S.) Mu-
riel Létourneau 655-9400 ou
655-5747

Imm. Charbonneau Cour-
tier.

CAMION FORD, 72, demi-
tonne. En parfait ordre prix
\$2,400, 655-9565 Nil Quel-
let construction 4050 Silley
St-Léonard Québ.

LAVEUSE & SECHEUSE, au-
tomatique Westinghouse,
655-9953

BOUCHERVILLE, terrain à
vendre 60 X 150 avec ser-
vices. Pour renseignements
Céline Beaudet 655-7611 ou
655-4236 Imm. Westgate
Courtiers.

BOUCHERVILLE, vous
cherchez une aubaine, j'en ai
une, duplex, clabard alumi-
nium, clôture, à voir MLS
Serge Chevalier, 655-7611
679-6715 Imm. Westgate
Courtiers.

Divers

MEUNIER & GIROUX
Asphalte, pavage de
tout genre, estimation
gratuite, roulage de
gazon, Boucherville.
Tél 655-7354
655-9924

L. F. RENOVATION
ENRG, Ouvrage de menui-
serie
Tél 655-9505

REPARATIONS A DOMICILE
de toutes marques de poê-
les, lessiveuses automati-
ques et sècheuses, plu-
sieurs années d'expérience.
Travail garanti.
Tél. 674-9119

REBOUREUR de tous les
styles, choix de tissus im-
portés etc., ouvrage ga-
ranti, remodelage de meu-
bles, service rapide. Mar-
cel LaFontaine.
Tél. 677-5645

HOPITAL DE CHAUDRON.
Réparation de chaudières,
posage de poignées et de
pitons. Spécialité Presto.
Polissage Stainless et
aluminium.
Tél. 652-9477 après 5h.

PRENDRAIS TRAVAIL
dactylo à domicile.
Tél 655-9608

DAME D'AGE MOYEN
irait garder le soir.
Enfants 3 ans et plus.
Tél 655-5351

**WAITRESS DEMAN-
DEES** différents chif-
fres disponibles. \$1.80
de l'heure. S'adresser
au Café Varennes
2048 Marie-Victo-
rin, Varennes.
Tél 652-3477

WOMAN WANTED as mo-
ther's Helper, 6 month old
baby and 6 year old boy.
5 days a week, private room
with T.V. if desired 655-
4115

SERVEUSE demandée avec
expérience, Varennes Piz-
zeria 652-2991/192 2159 M.
Victorin Varennes.

GARDIENNE demandée à
mon domicile logée si désiré
2 enfants, (2 ans et 4 ans)
655-9607

DESIRE garder enfants du
lundi au vendredi à Varen-
nes 652-2533 de Mme Yves
Provost pour 2 semaines

SALON DE COIFFURE,
Salon Lucie pour les nou-
velles lignes d'automne,
coupes, aux ciseaux, cou-
leurs, adressez-vous au Sa-
lon Lucie. 2436 Frontenac
652-9281 ouvert du jeudi
au samedi.

DEMANDE Transport de
Boucherville à St-Lambert
aller rerour 8.30 a.m. à
5.30p.m. 655-0413

A vendre

BOUCHERVILLE: Triplex
s/d brique, tous loués,
devenez propriétaire et vous
paieriez seulement \$150 par
mois pour y habiter. MLS
Gilles Patry, 655-7611 ou
655-9691 Imm. Westgate
Courtiers.

SET de cuisine en bois avec
bahut. Très propre 655-8115

Divers

Lavage de vitres, murs, pla-
fonds, Résidentiel et com-
mercial - Estimation gra-
tuite - Ouvrage garantie.
655-4235.

REPARATION Pour la
réparation de vos machines
à coudre, consultez des
spécialistes. Estimation
gratuite à domicile.
Tél. 645-1460 ou 677-2914

**PLATRE ET STUCCO DE-
CORATIF**. Spécialité sty-
le Espagnol ou autre pour
décoration, salle de jeux.
Passage ou salon, plusieurs
modèles disponibles, aussi
textures à la machine. Es-
timation gratuite.
Tél 655-7128

SI VOUS AVEZ des
vieux meubles à débar-
rasser. Appelez la mai-
son du chômeur de mon-
tréal.
521-1411 524-4466

OUVRAGE GENERAL
Terrassement, patio,
arbustes, drainage
de terrain. Estimation
gratuite.
Tél 655-4618

VENTE ET REPARATION
de réfrigérateurs de toutes
marques, échanges, ouvra-
ge garantie.
Tél 655-1053

**COIFFEUSE DEMAN-
DEE** avec expérience
Bon salaire.
Salon Gilles
655-1101

Dame ou jeune fille fiable
20 ans et plus, pour garder
chez moi 3 enfants, 6 ans-
4 ans - 2 mois, le jour à
l'occasion. - 655-9489

Vous voulez gagner de l'ar-
gent, sans travailler de 9
à 5? Devenez représentante
Avon et vendez des produits
de qualité aux heures qui
vous conviennent. Composez:
866-2685.

DAME DEMANDEE
pour garder à mon
domicile 2 enfants,
8'age scolaire, 5
jours par semaine,
8 hrs à 5 hrs.
Tél 655-3722 Apr. 6h

REGINE DE FRANCE
DIVISION FAMILIX
Cherchez-vous quoi
faire durant vos temps
libres? Devenez re-
présentante de cosmé-
tiques et de produits
courants.
Tél 659-5621
526-9191

URGENT. Besoin
gardienne à domicile
(30 ans et plus) pour
2 enfants. 4 jours par
semaine. Cherche aus-
si transport Boucherv-
ville - Montréal par
pont Jacques-Cartier.
Tél 655-2363

HOMME SEUL avec 4
enfants d'age scolaire
demande femme pour
entretien de maison, 3
jours par semaine de
8 hrs am à 5 hrs pm.
Tél 655-1997

ETUDIANTE irait
travailler ou garder
dans maison privée,
à partir de 3 1/2 hrs la
semaine ou en fin de
semaine.
Tél 655-8515

CARTES D'AFFAIRES

GOLF PARC

Now fully opened. 18 holes - par three course
(Clubs and balls supplied free)
Lighted driving range. Mini putting.

1380 Montarville, at Transcanadienne

Boucherville 655-4420

LUC MARCIL
COURTIER D'ASSURANCES

INSURANCE BROKER

Assurances pour dommages
causés par l'eau.

Rés.: 655-0848

Bur.: 769-4537

Réparation d'appareils ménagers

MARCEL LEVASSEUR

Réparations de réfrigérateurs domestiques, poêles
électriques, laveuses et sècheuses automatiques,
laveuses de vaisselle. Satisfaction garantie.

655-8918

SIMONEAU T.V. SERVICE

Vendeur autorisé

MOTOROLA QUASAR

2 ans service gratuit avec achat.

SALLE DE MONTRE

22, rue St-Marc, Varennes

652-9222

Divers

DAME DESIRE garder des
enfants de la naissance à
cinq ans, à la journée ou
à la semaine Référence si
désirées. tél.: 655-9139

INFIRMIERE garderais jeu-
nes enfants. 1 mois et plus
Sabrevoir 655-2096

Auriez-vous l'obligeance de
publier cette annonce du vo-
tre prochain numéro Merci

JEUNE FILLE OU DAME
DEMANDEE POUR GARDER
enfants Aucun travaux mé-
nagers 10 ans 8 ans 4 ans
après 7 heures tél.: 652-
9362

FEMME FIABLE demandée
pour garder à mon domicile
deux jeunes enfants 5 jours
par semaine de 8.30 à 4
heures. 652-2414
Thérèse Neveu
214 Beauchamp Varennes.

REPARATION

DE CIMENT
Rénovation de
terrassement,
cloture de bois
et mur de pier-
re. Aussi vente
de terre noire
et brune.
Tél 655-4050

À VENDRE

* TERRE

* PIERRE

* SABLE

* TOURBE

Tél.: 655-4260

A VENDRE. Lit
double, \$30.00, pupi-
tre, \$20.00, bureau
double, \$25.00, bureau
simple, \$20.00, meuble
stéréo, \$75.00, mate-
las de bébé, \$15.00,
siège d'auto, \$5.00.
Portes coulissantes
de garde-robe (2),
\$10.00, etc...
Tél 652-2882

FEMMES

CHAUFFEURS D'AUTOBUS

D'ÉCOLIERS

avec licence de chauffeurs.

Temps partiel: 7 a.m. à 10 a.m. et 2h 30 p.m. à 5 p.m.
— Bon salaire

— Bénéfices marginaux intéressants

Cours de perfectionnement

S'adresser à:

RIVERAIN TRANSPORT INC.

555 Boul. Guimond - Longueuil
Bureau du Personnel

M. Boulay - 679-2720

ENTRETIEN MENAGER

524-1126

Travail de nuit dans edifices publics
Montreal & Rive Sud
Hommes 25 ans et plus
Meilleures conditions de travail dans ce domaine
Entrevue du lundi a vendredi 9 00 a 16 30 p.m.
Pour information se rendre a

2073 Papineau

Les Services Ménagers Roy Ltée

PLOMBIER DEMANDE

expérience en construction
domiciliaire et réparation.

Téléphoner entre 8 h. et 5 h.30
a 655-1319

HOMME DEMANDE

Pour ouvrage général dans la cuisine.

Ouvrage de jour ou de soir.

S'adresser au:

Restaurant La Saulaie
655-0434

Demander M. Labarre

Offre d'emploi POMPISTE ET LAVEUR D'AUTO

DEMANDE

Chaput Automobile

652-2923

Demander M. Lupien



Secrétariat de la Rive-Sud

679-7630

POSTES TEMPORAIRES ET PERMANENTS
AVEZ-VOUS DEJA TRAVAILLE DANS UN
BUREAU?
VOULEZ -VOUS RETOURNER AU TRA-
VAIL?
N'HESITEZ PAS A NOUS TELEPHONER.

POUVEZ-VOUS GERER UN COMMERCE?

Temps plein ou partiel.

Appelez et donnez vos qualifications

de 6h.00 à 7h.00 p.m. **655-4319**

PERFORATRICES

Travail de jour ou de soir
Temps plein ou partiel

Des postes intéressants sont disponibles
pour des opératrices qui possèdent 2 ans
ou plus d'expérience en perforation
alphabétique et numérique.

Si ces postes vous intéressent, veuillez
communiquer avec:

Bureau d'emploi

**United
Aircraft**
DU CANADA LIMITEE

100 boul. Marie Victorin, Longueuil, Québec.
Téléphone: 677-9411

DEVENEZ REPRESENTANTES

Ligne complète pour toute
la famille. Bas-culottes,
blouses, chandails,
pantalons, sous-vêtements
robes d'intérieur, bijoux,
etc. Excellente commis-
sion.

DORINA

115 Montpellier, Montréal.
747-9911

TERRE NOIRE ET MÉLANGÉE

655-0408



**LUXUEUX 5½ PIE-
CES.** Construction
en béton a l'épreuve
du feu. Nouvelle
gérance. 771 de
Brouage.
Tél 655-7993



LUXUEUX 2½ ou 1½
meublés ou non.
771 de Brouage.
Tél 655-7993

**LAVEUR
DE VAISSELLE**
DEMANDE homme ou
femme.

Sun Luck
643 Marie-Victorin
Tél 655-1383-84

Encadrements pour petits-points et toiles

artiste: toiles
prix spécial

OUVERT

jeudi et vendredi soir
de 7.00 p.m. à 9.00 p.m.

samedi toute la journée
de 10.0 a.m. à 5.00 p.m.

Studio Toiles d'Art Enr.
643, boul. Marie-Victorin
BOUCHERVILLE

655-1060

**L'IMMEUBLE
C'EST UN
MARCHE!**



Pour vous informer,
appelez Andrée Ra-
cine 655-9400 ou
655-7605.

**IMMEUBLE
CARBONNEAU inc.
COURTIER**

FIDUCIE CANADA PERMANENT TRUST

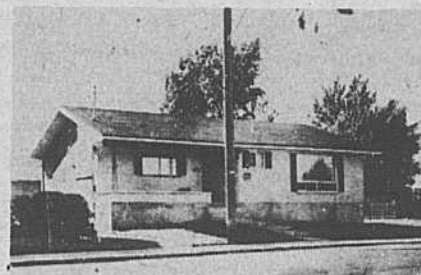
Pour l'achat ou la vente de votre propriété faites confiance à des experts.



- Système d'échange des propriétés
- Système de vente garantie
- Service d'hypothèque jusqu'à 95%
- Evaluation gratuite de votre propriété

651-3000

Membre de la chambre d'immeubles de Montreal



LONGUEUIL — Solide bungalow tout brique
45 x 37. 6 chambres. Salle familiale avec plan-
cher marbre. 2 foyers. Grand terrain. Com-
ptant \$10,000 à \$15,000. Occupation immé-
diate. PHOTO MLS

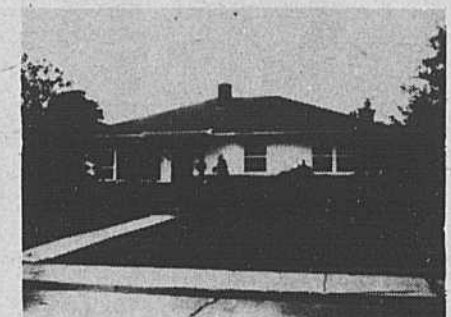
Mme Papineau 655-4185-651-3000



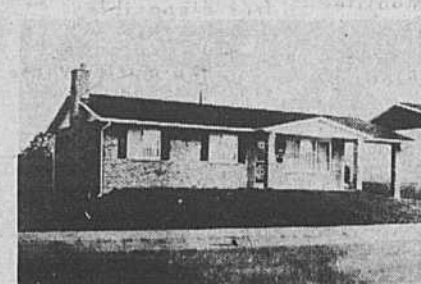
ST-BRUNO — Bungalow impeccable très bien
situé. porte-patio, chauffage électrique, gara-
ge, entrée pavée, gazonné. Potager. Construc-
tion récente. Appelez Alain Lanciault 677-
2719-651-3000. PHOTO MLS.



BELOEIL — Bungalow 5 pièces 26 x 40. Sal-
le de bains couleur avec installation L/S. Ter-
rain 70 x 100. Alice Boisvert 474-1300-651-
3000. PHOTO MLS.



ST-LAMBERT — Rue extraordinaire. Ter-
rain superbe. Bungalow 1960 qu'il faut voir.
PHOTO MLS. J. Pelletier 655-9128 R. Laro-
se 671-7469-651-3000



**LONGUEUIL — DOIT VENDRE AVANT
LA FIN DU MOIS** — Bungalow neuf, 5 pié-
ces. 3 chambres. Chauffage électrique. Tapis
M/M salon & passage. Patio surélevé 16 x 13.
Base pour foyer au sous-sol. Faut voir. PHO-
TO MLS. Jean-Guy Maynard 651-4566-651-
3000



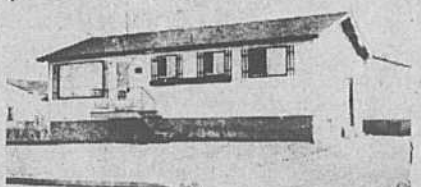
**LONGUEUIL — INCROYABLE MAIS
VRAI** — Soyez propriétaire de ce magnifique
duplex pour \$4,500. comptant. Prix \$58,000. 7
pièces, 4 chambres. Salle familiale avec foyer
et bar. Garage double. Tuile Italienne dans pas-
sage. Tapis M/M sous-sol. Système d'inter-
com PHOTO MLS. Pour visiter, appelez
Jean-Guy Maynard 651-4566-651-3000.



LONGUEUIL — Achetez ce duplex pour seu-
lement \$1,500 4 & 3 pièces. Très propre. Fe-
netres aluminium. Prés CTM. PHOTO MLS
Andre Leclerc 678-7770-651-3000



LONGUEUIL — Splendide split level. Idéal
pour professionnel, 9 pièces finies, décorées
avec goût, salle de jeux avec bar et foyer. Pis-
cine creusée, chauffée. Terrassement exté-
rieur superbe. Prix demandé \$75,000. PHO-
TO MLS. Gilles Thibault 678-2251-651-3000.



ST-HUBERT — Bungalow détaché. Très pro-
pre. 5 pièces, sous-sol isolé. Grand terrain pay-
sage. PHOTO MLS. Prix demandé \$29,000.
Gilles Thibault 678-2251-651-3000.



LONGUEUIL — Triplex dans vieux Lon-
gueuil 4/4/4, fenêtres aluminium. Terrain
clôturé. Prix \$27,000. Ferdinand Berner 672-
4358-651-3000. PHOTO MLS.

BASEBALL

CHAMPIONS.. CHAMPIONS
1974

Nous sommes déjà rendu au terme de la saison de baseball 1974. Bien des choses se sont passées au cours de l'été et il est maintenant temps pour nous de féliciter les équipes championnes.

Section Pee-Wee

Division "A": BRAVES
Instructeurs: Yvon Masson & Gilles Hébert.
Joueurs: Denis Chabot, Serge Hébert, Yves Pronovost, Jean Pélouquin, Luc Tremblay, Peter Georges, Yves Lavoie, Jean Désaulniers, Mario Allain, Guy Denault, André Raymond, Jocelyn Essiambre, Normand Bonin & Patrick Sheydléur.

Division "B" METS
Instructeur: Pierre-Marc Demers & Marc André Bréard.
Joueurs: Serge Bélanger, Jean Mainville, François Audet, Pierre Brouillette, Christian Perron, Jacques Colette, Normand Beaudet, Denis Tremblay, Pierre Bellemare, Richard Lévesque, Michel Fournier, Mark Woods, Yves Panetton, Daniel Gervais, D. Bouchard et Michel Lasnier.

Section Moustique
Division "A": APACHE
Instructeur: Louis-Philippe Roy et Gérard Fournier.
Joueurs: Jean-F Roy, Michel Doré, Eric Fournier

Michel Hébert.
Publiciste OBMB.

Guy Champagne, Jacques Vaillancourt, François Duval, Marc Fillion, Benoît St-Jacques, Marc Brunelle, Jean-Luc Lemelin, Eric Tremblay, Jean Amyotte, Alain Binette, Yves Ducharme, Collin Charest et Alain Tremblay.

Division "B" LUNA
Instructeur: Gilles Bellemare & Denis Guimond.
Joueurs: Alain Taylor, Stéphane Coderre, Martin Bellemare, Raymond, Nault, Sylvain Larouche, Martin Raymond, Mario Dumas, André Parent, Alain Raymond, Jean Dubois, Daniel Aubin, Claude Noiseux, Martin Baron & Jean-François Vandry.

Section Atome
Division "A" PLUTON
Instructeurs: Paul Bonin & Jacques Pilon.
Joueurs: Luc Pilon, Martin Leblanc, Martin Beaulieu, Michel Bonin, Gilles Blanchard, Robert Dion, Gilles Blanchette, Pierre Lasalle, Jean-F. Poulin, Sylvain LeFebvre, Gary Lalancette, Yves Deslandes, Jean-Pierre Bronsard, François Lemay, Michel Blais, Guy Charbonneau.

Division "B" GEMINI
Instructeur: Richard Despains & J. M. Demers.
Joueurs: Daniel Laforge, Normand Demers, Stéphane Daoust, Christian Léger

Peter Winterborg, Patrice Larose, Eric Lamontagne, Richard Brunelle, J. Yves Savaria Stéphane, Bouchard Pierre Blanchard, Benoît Despains, Jean-François Gagnon, Stéphane, Tremblay Eric Bernard & Mario Bizier

Section Midget-Bantam
Le round-robin se poursuit toujours et voici le classement:

Clubs	PG	PP	PN
Braves	4	1	0
Mets	2	2	1
Cubs	2	2	0
Cards	2	2	0
Pirates	2	3	0
Expos	1	3	1

Il reste une partie à jouer entre les Clubs et les Cards et le gagnant passera en finale contre les Braves dans une série 2 dans 3.

VEUILLEZ PRENDRE NOTE

La série finale de la section Midget-Bantam aura lieu Jeudi soir sur le terrain de l'Ecole Protestante (sur la rue Père Lejeune) à compter de 6 heures AU CENTRE CIVIQUE vendredi soir à 9.30p.m. et samedi soir à 7.30 p.m. Venez donc en foule encourager nos jeunes et Monsieur Jacques Monarque, le directeur de cette section vous y invite.

ELIMINATOIRE DE NOS CLUBS INTERCITES
Bantam "AA": Il remportent la victoire au compte de 4-3 contre St-Bruno et passent en semi-finale.

Pee-Wee "AA": Ils ont terminé la saison en première position. En semi-finale, ils rencontreront Lemoyne dans une série 2 dans 3.

Balle molle: Ligue des vétérans

CLASSEMENT FINAL

André Richard Assurances	18	12	6	.667	---
Maurice Goyette Pon.Buick	18	10	8	.555	2
I.C.M. Réfrigération	18	8	10	.444	4
Centre Couture Laflamme	18	6	12	.333	6

LES 10 MEILLEURS FRAPPEURS

Deschambre A.	.558	Bourcier J.C.	.464
Vaillancourt R.	.517	Gosselin G.	.451
Lemay J.	.508	Beaudoin	.451
Bibeau G.	.500	Laflamme	.449
Leblanc G.	.477	Blanchard	.438

PARTIES DE LA SEMAINE

Mercredi. 4 sept. semi-finale "A" I.C.M. Réfrigération vs Richard Ass.
Mercredi 4 sept. semi-finale "B" Centre Laflamme vs Goyette Pon. Buick.
Jeudi 5 sept. semi-finale "A" Richard Assurances vs I.C.M. Réfrigération.

Gilles Gosselin
811 Père Lejeune
655-1215

STAGE POUR ARBITRES

A L'ARENA DE BOUCHERVILLE LE 14 SEPTEMBRE 1974

La région Richelieu invite tous les intéressés à un stage de région. Ce stage permettra aux arbitres et candidats de se qualifier pour l'obtention des grades suivant les qualifications ultérieures et l'expérience des stagiaires.

Mosquito "AA": En semi-finale ils ont remportés la victoire au compte de 8-7 contre Lemoyne et ils ont perdu la seconde. La partie décisive aura lieu cette semaine au centre civique.

FINALES PROVINCIALES A GATINEAU.

Même si notre club Moustique intercity a subi la défaite au compte de 5-3 contre St-Fabien de Montréal nous devons féliciter les instructeurs et les joueurs pour



Avec l'autorisation du Club de Chasse et Pêche de Longueuil, il nous fait plaisir d'annoncer que le 21 et 22 septembre, il y aura une partie de chasse dans le district de Drummond, pour les archers seulement. Nos faisans sont élevés spécialement pour la circonstance et le terrain est très bien aménagé. Les arcs de pratique d'une force respectable sont permises en autant que les flèches seront réglementaires.

Tous les chasseurs archers sont invités à tenter leur chance et à donner leurs opinions pour l'aménagement d'un site futur, entièrement clôturé, permettant ainsi la chasse aux faisans, aux lapins sauvages, à la perdrix d'élevage et peut-être aux dindons sauvages. Ce projet sera possible grâce au nombre de présences sérieuses sur le terrain, durant ces deux jours.

Pour plus d'informations, communiquez avec:
M. Sylvio Lagacé
655-0285

nous avoir représentés dignement.

En dernière heure, j'apprends que notre équipe Bantam "AA" a aussi subi la défaite contre St-Henri. à ce même tournoi.

Ouvert le mercredi soir jusqu'à 9.00

EGALEMENT LE SAMEDI
JUSQU'A MIDI

Pneus vendus directement
du distributeur au consommateur
à des prix imbattables



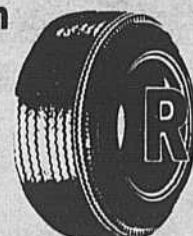
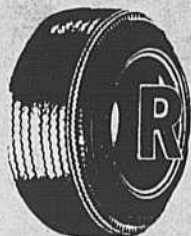
Jean-Pierre Michelin - Seiberling Maurice

Goodyear - Remington

Firestone - Uniroyal

- B.F. Goodrich -

- United - Pirelli -



POSE DES PNEUS — BALANCEMENT DES ROUES — ALIGNEMENT

AMORTISSEURS "MONROE"
garantis à vie

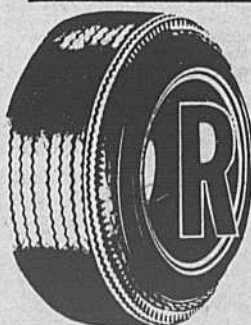
SILENCIEUX
garantis à vie.

FREINS
Tournage des tambours et rotors

Installation gratuite.

Installation gratuite.

Suspension avant, etc...



RÉGIONAL TIRE
DISTRIBUTION Co.

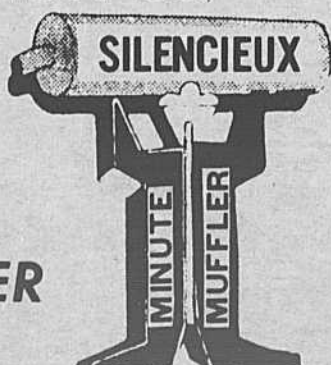
96 Industriel
Boucherville

655-4322-3

MINUTE MUFFLER

CHARGE - MASTER CHARGE

Pneus pour camionnettes et véhicules lourds ainsi que service routier 24hrs. par jour.



sani sport inc.

ACTION!!!

PLAISIR!!!

MOUVEMENT!!!

Mesdames, mesdemoiselles,

Rassemblez vos amies et venez passer un après-midi ou deux par semaine dans une ambiance de plaisir et de détente et, en plus, faites-vous de nouvelles connaissances.

Sani Sport vous offre l'occasion de jouer au tennis deux fois par semaine, pour aussi peu que \$5. par semaine, coût de votre abonnement compris.

Pour les dames qui ont des tout-petits, nous avons une garderie ET C'EST GRATUIT!

Si vous n'avez pas de partenaire, notre directeur-gérant, M. Cédilot, se chargera de vous en trouver.

Pour plus de renseignements, utilisez ce coupon ou appelez à

655-9150

NOM
ADRESSE
VILLE CODE
TEL

Sani Sport Inc.
1601, Montarville,
Boucherville, J4B 1K6



CHRONIQUE DE POLICE

par Serge Daoust

ACCIDENTS

Mardi le 3 septembre vers 14h30 nos policiers se rendirent sur le site d'un accident à la demande de la sûreté du Québec. L'accident survint angle de la rue De Montbrun et de la route no 3 alors qu'un camion de ciment versa sur le côté en freinant pour éviter une automobile. Le conducteur du camion, M. Gilles Camire de Longueuil, fut conduit au centre médical par un inspecteur de la compagnie qui l'emploie et il put retourner chez lui après traitements.

Jeudi le 5 septembre nos policiers se rendirent cette fois face au 890 boulevard Marie-Victorin pour une collision impliquant une automobile et un cyclomoteur. Lors de cette collision le jeune Daniel Babeu, 13 ans, conducteur du cyclomoteur, subit quelques blessures qui nécessiteront son hospitalisation à Charles-Lemoyne.

LEGER INCENDIE

Vendredi le 30 août nos pompiers furent appelés dans une maison privée au 2 rue Montarville. Il semble que l'incendie aurait été causé par un court-circuit au sous-sol et les flammes se propagèrent au plancher de cuisine. Heureusement les pompiers réussirent à circonscire les flammes très rapidement et les dommages furent légers.

ACCIDENTS

On tuesday september 3rd around 14h30 our constables went on the site of an accident at the request of the Quebec Police Force. The accident occurred at the intersection of De Montbrun street and highway no 3 when a cement truck fell on the side while applying the brakes to avoid an automobile. The driver of the truck, Mr. Gilles Camire of Longueuil, was taken to the Boucherville Medical Center by an inspector of his company and he was able to go back home after treatment.

On thursday september 5th our constables went this time opposite 890 Marie Victorin boulevard concerning an accident involving an automobile and a cyclomotor. In this accident, young Daniel Babeu aged 13, driver of the cyclomotor, suffered some injuries which needed him to be hospitalized in Charles Lemoyne.

SMALL FIRE

On friday august 30th our firemen were called to a private home at 2 Montarville street. It seems that the fire was caused by a short circuit in the basement and the flames spread out to the kitchen floor. Luckily our firemen were able to control the flames very rapidly and damages were light.

TENNIS



ATTENTION JOUEURS DE TENNIS...

Le Service des Loisirs de Boucherville organise une soirée dansante le samedi 14 septembre à 20 heures à la Salle Sociale du Centre Civique. Tous les membres inscrits aux cours de tennis y sont cordialement invités, accompagnés ou non.

L'entrée est gratuite et des rafraîchissements vous seront offerts. Pour clôturer la saison, des trophées seront remis aux gagnants des tournois qui se sont déroulés cet été, le dimanche 15 septembre à 14:00 heure à la Salle Sociale du Centre Civique. Un vin d'honneur terminera la cérémonie. Bienvenue à vous.

ATTENTION QUILLEURS

Besoin couples pour jouer aux quilles le vendredi soir, 9 hres à Varennes.
Tél.: 655-1535
655-8725

COURS DE DANSE

Salle paroissiale de Ste-Famille
Louise et Denis Senez, professeurs diplômés et membres de la F.L.D.O.

Pour la 2eme année en la salle paroissiale et la 8eme année à Boucherville. Louise et Denis vous invitent à venir les rencontrer dimanche le 15 septembre des 7.30hres. Cette soirée d'informations est entièrement gratuite. Par la suite les cours auront lieu comme suit:

- Vendredi Débutant 7 à 8.30 p.m.
2eme année 8.30 à 10.00 p.m.
3eme année 10.00 à 11.30 p.m.
- Dimanche Débutant 7 à 8.30 hresp.m.
2eme année 8.30 à 10hres p.m.

Pour plus d'informations appeler.
RENE LAPORTE 655-1906 ou
674-8587

LAVAGE GRATUIT

avec
le plein

d'essence

LAVE-AUTO OUVERT de 7hrs à 22 hrs

Ouvert tous
les jours de
7hrs à 23hrs.

Le Frigo

601 de Montbrun
COIN GENERAL VANIER
655-9670

Pour le CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

adidas® CHAUSSURES D'ENTRAÎNEMENT

Souliers pratique pour "Jogging"

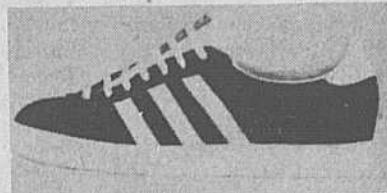
MODELE A : 12.95

Pointure 12 à 11

ROM : 17.95

Pointure 2 à 14

GAZELLE : Pointure 4 à 12 24.95



CHAUSSETTES

ENFANTS

\$2.00

ADULTES

\$2.50

CHANDAILS

ENFANTS

\$3.25

ADULTES

\$3.95

adidas

SAC adidas

Noir

En toile

Rég.: \$5.95

SPECIAL

\$5.00



SURVÊTEMENTS



adidas

Modèles enfants:

PHYSIKA 24 à 32

\$22.95

Adultes: ADIDAS

Adultes: ADIDAS Grandeur 0 à 8

S - M - L

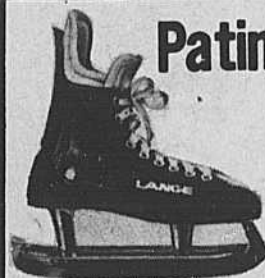
\$19.95

\$34.95

Couleurs: Vert, Rouge, Bleu, Marine



Patins



BAUER

Garçon

\$16.95

C.C.M.

Garçon

\$24.95

ÉQUIPEMENT DE HOCKEY

Cooper

RÉDUCTIONS

40%



ADIDAS 4 à 12

\$29.95 \$39.95 | \$54.95 \$74.95

PATINS FANTAISIE

BAUER

Fille et Dame

\$22.95

\$26.95

Donna Hart

Fillette:

12 à 3

\$49.95

Fille:

3 1/2 à 10

\$54.95

PLACE des SPORTS

à l'ARÉNA
de BOUCHERVILLE

Coin Montarville et
Rivières aux Pins
Boucherville

655-4444

Prop.: M. Mme Michel Gauthier



AMEUBLEMENT SIMARD INC.

Edifice Simard 506 rue Albanel, Boucherville 655-0732



Kelvinator

LES SUPER ÉCONOMIQUES

GRATIS! Vente Réclame Chacune

329⁰⁰

MODÈLE C925 blanc
En couleur: \$10.00 en plus

GRATIS! Vente Réclame La Paire

528⁰⁰

LAVEUSE KW42 329⁰⁰
SÉCHEUSE KD42 199⁰⁰
En couleur: Moisson \$10.00 en plus

Kelvinator

"Votre Domestique De Cuisine"
Le Lave - Vaisselle Gagne - Temps...

Vous Permet De Profiter Davantage De Votre Famille

C'est vrai! Un lave-vaisselle Kelvinator peut vous faire épargner plus de 240 heures de gros travail tous les ans, c'est comme si vous aviez un domestique, mais à un prix bien plus avantageux.

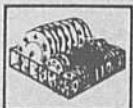
Épargnez davantage dès maintenant! Commandez votre nouveau domestique de cuisine Kelvinator, dès aujourd'hui, et vous recevrez gratuitement assez de savon à vaisselle Cascade pour faire vos premiers 180 chargements de vaisselle! 6 - Boîte de 20 oz. de Cascade.



Grande capacité: Jusqu'à 16 couverts. Le lave-vaisselle permet de se débarrasser aisément de la vaisselle après un repas.



Distribution d'agents de lavage automatique: Distributeurs doubles d'agent de rinçage et de détergent d'où une vaisselle propre et sans tache.



Chargement facile: Deux grands paniers d'où un chargement plus facile; deux bras de lavage pleine longueur d'où une vaisselle plus propre.



Récurage des casseroles: Ceci signifie que même les ustensiles de cuisson sortiront propres.

Épargnez

Sur Les Fiabes De Kelvinator

Une Grosse Laveuse De 18 lbs à Deux Vitesses "Doigté Léger"

Cette laveuse ultra robuste de 18 lbs est capable de laver n'importe quoi—cotonnades lourdes—lingerie délicate—tricot—infroissables—en un mot ce que vous pouvez avoir à laver. Une caisse de détergent Tide gratuite à l'achat d'une des laveuses Kelvinator. 12 - Boîte de 20 oz. de Tide.



Agitateur doigté léger, d'où retrait de la saleté en douceur mais positif avec cinq actions de lavage.



Transmission robuste... Forte, douce, silencieuse (garantie pendant 5 ans). Suspension flottante gyrocompensée d'où pas de vibrations même avec les chargements les plus importants.

Sécheuse Automatique "Sunburst - Flo Thru"

Cycles automatiques ou cycles minutés, tous deux avec période de refroidissement anti-faux plis, sèche tous les tissus depuis les tissus courants jusqu'aux infroissables et sèche même, en toute sécurité, les articles en caoutchouc ou en plastique. La source de chaleur "Sunburst" et la grande circulation d'air procurent un séchage beaucoup plus rapide.



Notre élément "Sunburst" de 5000 Watts chauffe l'air et un ventilateur puissant crée cette brise continue qui aère et sèche les vêtements.



Le filtre à mailles serrées est situé d'un façon pratique dans la porte.